

Za tvojo  
reklamo  
pokliči  
Novi  
Matajur

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE  
TASSA RISCOSSA

33100 Udine  
Italy

St. 41 (1029)

Cedad, četrtek, 26. oktobra 2000

Telefon  
0432/731190



Ob 50-letnici Novega Matajurja razstava Magajne v Špetru in slovesnost v gledališču Ristori

# Lep dan za naše bralce

Optimističen pogled v prihodnost

Nas casopis je prejšnji petek zabeležil 50-letnico izhajanja, prijetno in slovesno, v družbi naših zvestih bralcev in naročnikov ter mnogih kulturnih in javnih delavcev, s katerimi je neločljivo povezano naše življenje.

Zato, da smo lahko videli, kako je včasih potekalo življenje v naših krajih, je poskrbel dolgoletni tržaski fotoreporter Mario Magajna. Na otvoritvi njegove razstave v Špetru je vsakdo lahko ugotovil, kaksno dragoceno dedščino nam je pustil s svojimi fotografijami Benečije izpred tolikih desetletij. O tem so na otvoritvi spregovorili Donatella Ruttar, Bruna Dorbold in Marino Vertovec.

Spetska zupanja je ob čestitkah izročila odgovorni urednici Novega Matajurja občinski prapor, naše delo pa je pospremila s pomenljivimi besedami. "Iz razstavljenih fotografij je videti, kako se je

Questo il messaggio inviato dal presidente della Giunta regionale al presidente della Coop. Novi Matajur in occasione dei festeggiamenti per i 50 anni del nostro settimanale.

Egregio Presidente,  
impossibilitato partecipare a celebrazione cinquant'anni fondazione periodico Matajur, ringrazio per cortese invito ed esprimo sincero apprezzamento per così lunga e meritoria attività editoriale, espressione della minoranza slovena in provincia di Udine, protesa a valorizzare la propria cultura e la propria identità verso un futuro di integrazione e cooperazione internazionale. Voglia estendere i miei cordiali saluti a tutti i presenti.

dott. Roberto Antonione



spremenilo življenje v naših krajih, tisto življenje, ki ga že pet desetletij spremlja naš tednik. A se bolj pomembno je, da iz vsega tega vidimo tudi, kako je naša skupnost zrastle, kljub vsem težavam". (d.u.)

beri na strani 4

Magajna v galeriji in del publike v Ristoriju



Salta l'accordo a quattro nella vallata di S. Leonardo

## Le unioni saranno tre

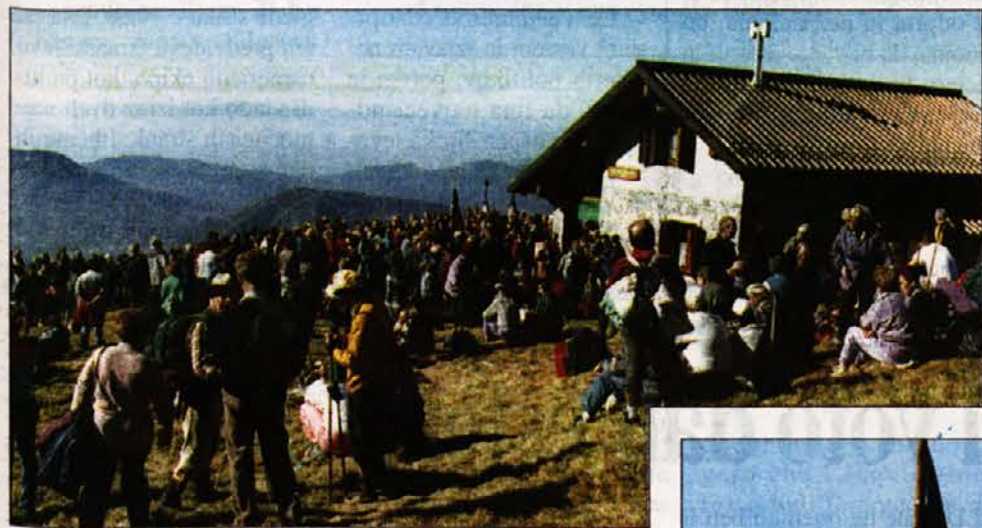
Non due, ma tre. A sorpresa, ma neanche tanto, salta l'accordo per l'unione dei comuni di S. Leonardo, Stregna, Grimacco e Drenchia, che così si dividono: da una parte S. Leonardo e Stregna, dall'altra Grimacco e Drenchia, e così le unioni alla fine saranno tre, visto che nell'altra vallata non ci sono stati problemi nel mettere assieme S. Pietro, Savogna e Pulfero. (m.o.)

segue a pagina 2

V nedeljo je bila na Matajurju otvoritev novega planinskega doma ob lepem vremenu in masovni udeležbi

# Velik praznik za vse ljudi ob meji

Priznanje vsem, organizacijam, upravam in posameznikom, ki so prispevali k uresnitvi zahtevnega načrta beneških planincev



Levo množica na nedeljski otvoritvi doma, spodaj predsednik PDB Igor Tull in župan Sovodnje Lorenzo Cernoia

Vreme je bilo minulo nedeljo kot naročeno za otvoritev novega doma Planinske družine Benečije. Taksnega sonca, ki je toplo sijalo na čudovite jesenske barve na pobočjih Matajurja, niso pričakovali niti največji optimisti, a tiha želja vseh se je naposled le uresničila.

Tako je bil praznik ob domu pod vrhom naše gore še večji in lepsi, saj se ga je udeležilo kakih 2000 ljudi. Prihajali so v dolgih kolonah od vsepovsod, največ od koč Pelizzo in iz smeri Livka. Dom je doživel tolikšno pozornost, kot ga zasluži tako važna pridobitev, ki je velikega pomena za vse ljudi Benečije in vseh drugih krajev, koder živi naša skupnost.

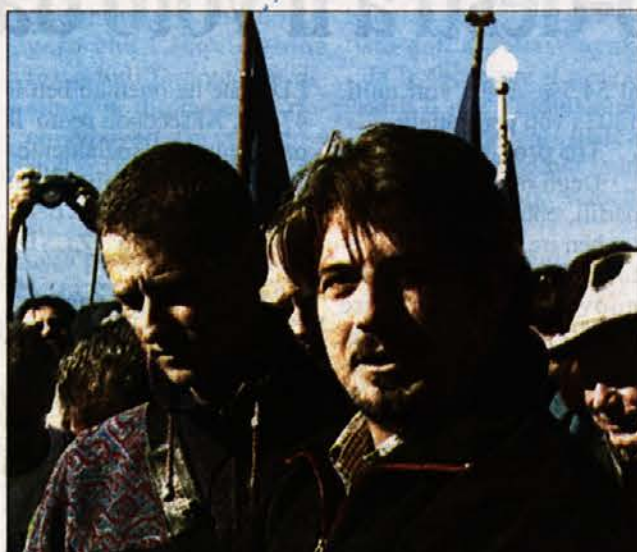
Veliko ljudi je prislo iz naših dolin, pa tudi iz Gorice, Trsta, Goriskih Brd, Vipavske doline, Kobarida, Bovca, Tolmi-

na, Jesenic in Ljubljane. Z veseljem je lahko vsakdo opazil tudi prisotnost naših sosedov Furlanov, s katerimi nas vežejo skupno življenje in zelje po boljšem jutrisnjem dnevu.

Otvoritev doma je bila pravi praznik prijateljstva ljudi ob meji in hkrati tudi simbolna nagrada za vse tiste, ki so si toliko let prizadevali, da se uresniči velika želja Planinske družine Benečije.

Dom sedaj stoji, lep, urejen in gostoljuben na Kajancovi senožeti "Ske-dinj". Gradnja je zahtevala mnogo energij in požrtvovalnosti stotin članov in prijateljev beneških planincev. In kar je zgrajeno z resničnim prijateljstvom in solidarnostjo tolikih ljudi, ima tudi najboljše pogoje, da bo trajalo dolgo v čas. (du)

beri na strani 6 in 7





dalla prima pagina

Nel corso di questa settimana tutti i consigli comunali stanno ratificando le decisioni.

La convergenza tra i quattro comuni è venuta a cadere definitivamente giovedì scorso, nella riunione decisiva. A far cadere l'accordo è stato in particolare il sindaco di Stregna Claudio Garbaz, che da tempo non nascondeva le sue convinzioni, motivate dopo la riunione anche in una lettera inviata agli altri tre sindaci. "Constatato che il motivo e l'obiettivo principale che ci ha spinti ad impostare l'unione è il miglioramento e potenziamento dei servizi offerti ai cittadini - scrive Garbaz motivando il suo no - confermo la piena convinzione dell'amministrazione di Stregna circa l'efficacia dell'unione dei servizi già sperimentata nel corso di questi ultimi anni sottolineando che, a nostro modo di vedere, l'unione debba essere non il punto di arrivo ma di partenza della riorganizzazione degli enti locali che solo successivamente e

Una lettera del sindaco Garbaz ai suoi colleghi

## No di Stregna, salta la "grande unione"

gradualmente dovrebbe portare all'unione dei comuni". Il sindaco quindi entra nel merito: "Più della forma (presidente, sede legale, ecc.) dovrebbe essere importante il contenuto e cioè la riorganizzazione effettiva dei servizi. Sono spiacente di dover constatare che nonostante i miei numerosi inviti, da parte vostra - scrive Garbaz rivolto ai suoi colleghi - non vedo la volontà di affrontare o quantomeno a cominciare un'analisi di quella che dovrebbe essere la sostanza e nello stesso tempo il motivo principale della costituenda unione dei comuni". Aggiungerà più tardi Garbaz: "Al buio non potevamo andare".

Stregna dunque ha detto

### Il rammarico di S. Leonardo: "Non cambia quasi nulla..."

Molto rammarico per la mancata unione a quattro nelle parole del sindaco di S. Leonardo Giuseppe Sibau durante il consiglio comunale di martedì. "Noi e Stregna abbiamo già servizi in comune - ha detto - e quindi di fatto non si va a modificare nulla. Non siamo soddisfatti del risultato, qualcuno dei miei colleghi ha perso di vista le raccomandazioni della Regione, che chiede ai comuni di attrezzarsi per le nuove funzioni che arriveranno. Nell'ultima riunione ci siamo comunque lasciati con l'impegno di continuare a lavorare per unire i servizi di tutti i comuni".

no. Garbaz d'altra parte confermava nella lettera "la mia disponibilità a discutere per trovare una soluzione che possa portare concretamente al miglioramento dei

servizi offerti ai nostri concittadini, con l'obiettivo di costruire un'entità che meglio possa esprimere e valorizzare le esigue risorse dei nostri Comuni". (m.o.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



V mojem rimskem podstrešju so večeri včasih dolgočasni, pa jih presedim v naslonjaču, pred televizijo. Če ni posebnih političnih oddaj, rad gledam srhljivke. Take, kjer zadržuješ dih do zadnjega trenutka in ko se zdi, da je vse izgubljeno, da ni več upanja, pride logična in pričakovana rešitev, nenadna, kot strela z jasnega. Napetost se sprosti in potem je vse v redu.

Zgodba o našem zascitnem zakonu je sedaj tekma s časom, kot se nikoli prej. Spominja na zgodbe, kjer tempirana bomba leži pod avtobusom na avtocesti. Stevec kaže sekunde in minute, ki bežijo in se nevarno približujejo trenutku, ko bo počilo in pokončalo vse potnike. In vendar, v zadnjih sekundah, nekemu uspe ustaviti peklenski mehanizem...

Predstavljajte si stevec z digitalno uro, ki s svojim tiktakanjem odsteva čas, ki manjka do začetka proračunskega zasedanja. Niti mesec dni. Pravzaprav manj, ker so vmes tudi novembrski "Vahti". Senat mora v teh nekaj te-

di naš zakon, sicer se vse skupaj močno zaplete. Če ga namreč senat ne potrdi pred koncem novembra, je treba v njem spremeniti finančne koordinate in datume, skratka, vrniti se mora v zbornico, kjer ga desnica lahko dokončno pokoplje s svojim filibusteringom. Zato domnevam, da je cilj desnice prav ta: zavirati potrditev senata kolikor je le mogoče, da se prične proračunska razprava in vme zakon v Montecitorio.

Zanimivi so argumenti, s katerimi desnica nastopa te dni. Cedajska občinska uprava trdi, da noče urada, v katerem bi beneški Slovenci (od Trbiža do Nadiskih dolin) v svojem jeziku občevali z nadobčinskimi javnimi upravami: prefekturo, kvesturo, davčno upravo... Cedad, majhna občina vzhodne Furlanije, ima sedaj možnost, da postane glavno mesto širšega okraja (mandamento), pa tega noče. In vendar je določilo nastalo ob spoznanju, da bi organizacija teh uradov v bolj oddaljenem Vidmu, bila nepraktična. Poleg tega pa so prav tedaj v Viminalu ra-

zmišljali o zaprtju cedajskega komisarata, da o bolnisnici sploh ne govorimo. S priznanjem, da je Cedad glavno mesto okraja, bi rešili tudi to. Drugi del desnice pa s pomočjo slovenskih janičarjev razlaga, da sploh ne potrebujemo zaščite, češ da zadostuje okvirni zakon št.482. Pozabljajo seveda, da so proti temu zakonu vodili enako obstrukcijo, kot proti slovenski zaščiti.

Sicer pa zadostuje goriski primer, kjer desnica hoče zožiti Furlane na Ločnik in Slovence na Standrež. Pravi "apartheid". In Severna liga ne ve, kam bi se dela. Kako drugače ravnajo pokrajine in občine drugod po Italiji. Nekatero celo pretiravajo in širijo manjšinsko ozemlje v upanju, da bodo tako dobile večji delež torte 20 milijard, ki jih vlada vsako leto namenja za rabo manjšinskih jezikov.

V Trstu in Rimu dviga desnica tudi problem nepremičnine istrskih beguncev. Saj jih ne brigata, ne vrnitev, ne odškodnina. Njim gre samo zato, da bi rana ostala odprta in nezaceljena, po možnosti gnojna, da bi vanjo drezali in večali bolečino. In da bi jim bolečina prinesla glasove na pomladanskih volitvah. Kakor glasovi Italijanov, ki so ostali v Istri, pa jim skuša prečna naveza od Giovanardija do Folene pravčasno priskrbeti državljanstvo... V tej zmedi mora nova Oljka ohraniti premočrnost. Druge izbire ni.

## Ugibanja o novi vladni koaliciji

Rezultati parlamentarnih volitev nesporno kažejo, da je desno-sredinski blok doživel poraz, ki ga ni pričakoval, saj je bilo njegovo delovanje v zadnjem letu usmerjeno prav v to, da bi na tej volilni preizkušnji prejel večino glasov. Ne smemo namreč pozabiti, da na volitvah leta 1996 je bila Slovenija razdeljena na dva enakovredna bloka in le prestopi nekaterih posameznih poslancev so dovolili, najprej da je krmilo vlade prevzela levo-sredinska in kasneje desno-sredinska opcija.

Spomnimo se na odločilni glas demokratskega poslanca Pucka, ki je Drnovsku omogočil, da je dobil rizično večino in spomnimo se na prestop dveh poslank (Polonce Dobrajc in Salmičeve) k Bajuku, kar mu je omogočilo, da je v zadnjih mesecih sestavil novo vladno ekipo.

Zadnje volitve pa so vsaj s tega vidika postavile stvari na čisto, saj ne bodo za sestavo vlade tokrat potrebni prestopi posameznih poslancev, kar sproža dokaj nejevolje in nasprotovanja v javnem mnenju.

Tokrat so levo-sredinske stranke doživele jasen uspeh in to dejstvo bodo morali upoštevati tisti, ki jim bo zaupana naloga sestave vlade. In prav o tem se v teh dneh največ govori v slovenskih političnih krogih. Kdo bo vstopil v novo Drnovskovo vlado (da bo predsednik Kučan določil Drnovska za mandatarja je v bistvu nesporno)?

Ce verjamemo časopisnim vestem in izjavam nekaterih politikov, potem je jasno, da ima največ možnosti za uspeh široka levo-sredinska koalicija, v katero bi vstopili liberalni demokrati, ljudska stranka, združena lista in verjetno tudi Desus. Taksna vladna se-

stava bi imela, ob zunanjih podpori dveh manjšinskih poslancev, dvotretjinsko večino v parlamentu, kar pomeni, da bi lahko brez večjih težav sprejemala ustavne zakone, ki so potrebni za vstop v Evropsko unijo.

Po drugi strani pa bi takšna koalicija "razdelila" desno-sredinski blok, ki bi drugače ustvaril močno povezavo v opoziciji. Ne nazadnje pa bi takšna vladna sestava bila najboljše spricevalo za pozorne evropske politike, ki si od novih članic želijo, da izražajo takšne politične opcije, ki so podobne "evropskim standardom".

Na papirju izgleda vse lepo in prav. V resnici pa stvari so nekoliko bolj zapletene, saj je jasno, da bo vsaka stranka, preden bo privolila k vstopu v vlado, postavila svoje zahteve, ki so v začetku vedno visoke.

Ce je v bistvu že pribito, da bo Drnovsek premier, se že postavlja vprašanje, komu bo sla druga najpomembnejša funkcija v vladi: zunanje ministrstvo. Govori se, da bi ga zase rad imel prvak združene liste Borut Pahor, čeravno se za isto funkcijo poteguje bivši šef slovenske diplomacije Dimitrij Rupel. Taksnih primerov je nič koliko in jim je treba dodati še skrb za tiste politične veljake, ki niso prisli v parlament. Le-teh z zvenečimi imeni je kar nekaj.

Sicer v logiki možnosti obstajajo se druge variante glede sestave vlade. Ena od teh predvideva izrazito levo usmerjeno ekipo, kot pa tudi vlado kot izraz dveh najmočnejših strank: liberalnih demokratov in Jansevih socialdemokratov.

V naslednjih dneh bo vsem nam položaj veliko jasnejši. (r.p.)

### Voto per posta

Martedì 24 ottobre sono stati resi noti i dati ufficiali delle elezioni in Slovenia. Tra i voti conteggiati, ovviamente, anche quelli provenienti dall'estero e precisamente da 31 rappresentanze diplomatiche-consolari. Le schede di chi non paga le tasse in Slovenia, come si è espresso polemicamente il quotidiano Delo, erano oltre 4.500. La maggior parte provenivano dall'Argentina e precisamente 969, di cui ben 814 per l'attuale premier Bajuk ed altri 100 per il leader del centro destra Jansa. Al se-

## Al centro-destra il voto dall'estero

condo posto con 211 schede votate il Canada, 113 quelle da Monaco, 68 da Skopje, 66 da Londra e altrettante da Trieste.

### Battelli riconfermato

Una rielezione senza storia. Roberto Battelli, in quanto unico candidato della comunità italiana in Slovenia per il seggio garantito, era certo di entrare in Parlamento. Gli aventi diritto al voto in quanto italiani sono 2750. Sono andati alle urne in 1500, pari

al 54,5%, 198 i voti nulli, 1302 i voti per Battelli.

### Tre presidenti out

Degli otto presidenti dei partiti, entrati in parlamento, ben tre non sono stati eletti: Franc Zagožen del nuovo Partito popolare (10,3%), Janko Kušar del partito dei pensionati Desus (3,4%), e Dominik S. Černjak (5,7%) leader del partito dei giovani (SMS).

Chi invece ha avuto un super consenso è Janez Drnovsek, presidente della

LDS che ha ottenuto ben il 47,5%. Al secondo posto il presidente dei socialdemocratici (SDS) Jansa con 38,5%, Borut Pahor della Lista associata (ZLSD) 33,5%.

### Ruspe sulle case

In Croazia è iniziata un'ampia azione antiabusivi che coinvolge anche l'Istria. È stato valutato che sono ben 9 mila le case da abbattere in Istria. Questo è quanto sostiene l'assessorato regionale alla tutela

dell'ambiente. Zagabria, Zara e Spalato sono alcune delle città dove le ruspe si metteranno al lavoro.

### Insegnanti dall'Italia

Nel corso dell'anno scolastico 2000-2001 saranno circa una trentina gli insegnanti provenienti dall'Italia che insegneranno nelle scuole elementari e superiori con lingua d'insegnamento italiana. L'iniziativa è dell'Università popolare di Trieste e dell'Unione italiana.

### Troppi conflitti

Marinella Matic, direttrice dell'Edit, la casa editrice della minoranza italiana in Croazia, deve dimettersi. È quanto sostiene Fulvio Radin, deputato della minoranza italiana al Sabor di Zagabria.

Da quando è stata nominata ai vertici della casa editrice, (di proprietà statale, ma rispetto a ciò la vertenza dell'Unione italiana è ancora aperta) vi sono stati licenziamenti di giornalisti, uno sciopero, diverse cause in tribunale ed il clima in azienda è pesantissimo, afferra Radin.



## Il coro Pomlad di Pulfero a S. Daniele

Un nuovo significativo impegno attende la corale "Pomlad" di Pulfero.

Domenica 29 ottobre, alle ore 15.30 nel duomo di San Daniele, sarà infatti coinvolta nell'incontro dei 600 giovani friulani che, insieme ad oltre un milione di coetanei, hanno preso parte in agosto alla Giornata mondiale della gioventù con il Papa a Roma.

Nel corso di una veglia di preghiera, presieduta dall'arcivescovo di Udine, mons. Alfredo Battisti, la piccola corale di Pulfero, insieme al coro parrocchiale di S. Gottardo, presenterà due canti sacri (composti dal maestro Carla Franzolini) che, in stile giovanile, ripropongono altrettanti brani della Bibbia.

L'appuntamento di S. Daniele segue due altri importanti impegni estivi della corale "Pomlad". In primo luogo l'esecuzione in cattedrale a Udine di alcuni canti della tradizione religiosa della Slavia Friulana, in occasione della "S. Messa delle lingue" di Pentecoste, inserita nel programma della Settimana della cultura friulana promossa dal Comune di Udine.

Il secondo significativo appuntamento è stato all'inizio di agosto l'animazione musicale della S. Messa (presieduta dal vescovo ausiliare di Lubiana, mons. Glavan)

conclusiva dell'incontro internazionale di Sedilis, che ha visto riuniti importanti esponenti del mondo politico, culturale ed ecclesiale di Carinzia, Slovenia e Friuli a discutere dello sviluppo dei rapporti fra i tre Paesi.

Nel complesso tre occasioni propizie per perseguire gli obiettivi che "Pomlad" si è posta fin dalla sua fondazione, avvenuta lo scorso anno: il recupero delle espressioni musicali della tradizione delle Valli del Natissone, la proposta di nuove composizioni di stile giovanile (in sloveno, italiano e friulano), la partecipazione, attraverso il canto, a manifestazioni che trasmettono valori di pace, dialogo e incontro con altre realtà culturali.

In ricordo di Silvia Raccaro Pittioni, presidente del B&B

## Tutta una vita spesa nell'impegno sociale



Silvia Raccaro Pittioni

Sono state davvero moltissime le persone che si sono raccolte il 18 ottobre a Clenia per rendere l'ultimo omaggio a Silvia Raccaro, per esprimere l'affetto, l'ammirazione e la stima per una donna che ha saputo dare così tanto alla sua famiglia e a tutti noi. Ha dedicato la vita all'insegnamento, ha detto nell'omelia mons. Mario Qualizza, ma quando è andata in pensione si è accorta che c'era molto più da lavorare con gli adulti che non con i bambini. E allora Silvia ha accentuato il suo impegno nel sociale, adoperandosi per mettere insieme le persone, per farle collaborare attorno ad un progetto che negli ultimi anni era quello di far crescere le potenzialità turistiche e dunque economiche delle Valli del Natissone e Cividale, due

realtà che le appartenevano e le stavano entrambe a cuore.

Di Silvia ci rimarrà per sempre il ricordo del suo bel sorriso, dell'entusiasmo che la muoveva e del garbo con il quale si avvi-

cinava alle persone e che facevano apparire facile qualsiasi impresa alla quale si sia dedicata. Ma chi la frequentava più spesso sapeva quanto impegno e determinazione metteva nelle cose finché i risultati non venivano. E senza mai togliere nulla alla sua famiglia.

Silvia sapeva guardare avanti ed aveva fiuto, capiva quali progetti avevano le potenzialità per sfondare. Ricordiamo solo l'impegno in ambito cooperativo ed editoriale da cui è nata la Cooperativa Libreria a Cividale, oppure il lavoro nel settore turistico, da cui è sorta l'agenzia turistica studentesca CTS a Udine. E poi la grande intuizione del Bed and Breakfast.

Ricordo l'entusiasmo con cui ci ha raccontato il suo impatto con questa realtà in Canada, appena tornata da un viaggio. Passo dopo passo, incontro

dopo incontro, ha determinato le necessarie modifiche legislative a livello regionale, costruendo allo stesso tempo la rete delle famiglie, pronte ad ospitare nelle proprie case i turisti. Una bella realtà, cresciuta rapidamente, che Silvia ha fatto conoscere in molte parti d'Italia, dove è stata invitata a tenere conferenze, ma ha saputo promuovere anche in tutta l'area tedesca. Negli ultimi mesi e si può dire fino all'ultimo momento si è molto adoperata per la costituzione del Consorzio per lo sviluppo turistico nel quale credeva molto perché mette insieme le diverse realtà economiche, ricreative, culturali ed amministrative e inoltre unisce le valli e Cividale.

In questo momento il nostro pensiero affettuoso va alla sua famiglia, ai figli Marco e Alessandro, alle sorelle Assunta e Giulietta e soprattutto al suo Mimmo. (jn)

### De Angelis alla Popolare

Espone in questi giorni nei locali della Banca popolare di Cividale la pittrice sampietrina Lorena De Angelis. La mostra, inaugurata il 9 ottobre scorso, rimarrà aperta fino al 30 ottobre, dal lunedì al venerdì dalle 8.20 alle 13.20 e dalle 14.35 alle 15.35.

## Visokošolski sklad Tončič rok poteče 31. oktobra

Nagrada v znesku dva milijona je namenjena diplomski študiji

Slovenski visokošolski sklad Sergij Tončič v Trstu razpisuje letno nagrado "Dr. Frane Tončič".

Nagrada je namenjena visokošolscem slovenske narodnosti bivajocim v deželi Furlaniji Julijski krajini.

Nagrada, v znesku dva milijona lir, je namenjena diplomski študiji s področja humanističnih ali eksatnih ved, ki pomeni obogatitev slovenske kulture, zgodovine ali znanosti in ki je sklenila univerzitetni studij v enem od rokov akademskega leta 1998/99.

Za interesirani naj dostavijo izvod svoje studje od 20. do 31. oktobra 2000 na sedež Narodne in študijske knjižnice v Trstu, ulica S. Franciška 20/1.

Prejeta dela bo ocenila komisija s sodelovanjem potrebnih strokovnjakov.

Podelitev nagrade bo predvidoma prihodnjega februarja. Dan in ura bo sta pravočasno objavljena.

Predsednik Boris Kuret

## L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil sospetto di eresia - 1600

34

Faustino Nazzi

Un'abiura specifica è riservata ai due testi pescati in fallo. La cerimonia ha luogo il venerdì 30 giugno 1600. Vi si trovano allegate le pezze cartacee, pregnanti di unto corporeo, dovuto all'uso assiduo di mani callose, aduse alla fatica di una vita ingrata più che alle oranti volte dei cori capitolari e conventuali; sono sottoscritte da poveri preti «strumenti ciechi d'occhiuta rapina, che lor non tocca e che forse non sanno».

Se si pensa che in questa vicenda di Martino so-

no coinvolte un centinaio di persone, di prevalente origine slava, si può ben capire il significato occulto, ma non troppo, di tanto tragica sceneggiata: l'ordine cattolico regna sovrano sulla Slavia. Il capitolo cividalese l'ha «corretta». «L'Inquisizione aveva le braccia lunghe, la memoria infallibile e noi possiamo farci un'idea precisa del terrore misterioso che ispirava sia per il segreto delle sue operazioni che per la sua quasi sovranaturale vigilanza» (51).

Questo processo ci ha

documentato che non è vero che l'Inquisizione fosse indifferente alle distinzioni di classe fra ricchi e poveri, fra potenti ed insignificanti. Anche se dei ricchi o degli ecclesiastici anche eminenti vennero perseguiti ciò è avvenuto esemplarmente ed occasionalmente e per questioni di equilibrio interno all'istituzione politico-religiosa. Si lottava contro la dissidenza in difesa dell'autorità, contro l'innovazione per la conservazione, si eliminavano i poveri un po' svegli per

garantire tranquillità dei ricchi. Strutturalmente l'autorità non ha nessun bisogno di contestarsi; solo qualche stravagante, magari illuminato, si distacca dal gregge per utopie pericolose prima per sé poi per gli altri. È l'emergenza di nuove fasce sociali che spezza la crosta dell'establishment; è da lì che viene il pericolo ed è lì che l'inquisizione, perfetta interprete delle attese delle gerarchie feudali, affonda il suo velenoso pungiglione.

«In cose di fede, diceva Paolo IV, non bisogna aspettare nemmeno un istante, ma agire con la massima severità al minimo sospetto... senza riguardo per nessuno, qualunque sia la sua posizione»<sup>2</sup>. Chi potrebbe negare la «rettitudine» di questa affermazione? Ma si di-

mentica che questa «fede» è pura e semplice cultura dominante, organica ad un sistema che si vorrebbe eterno, ma che con l'eterno c'entra come i cavoli a merenda o come il fegato di un bue od una gallina «diversa».

### Rientro all'ovile

Martino torna a Castelmonte, povero con i poveri, bizzoso e petulante come ciascuno di loro, senza più dignità e senza possibilità di decollo morale ed economico. Conserva una profonda frustrazione per l'umiliazione subita, ma non per questo è meno sincero nella sua fede religiosa: quella gli è più che mai necessaria.

Nella visita arcidiocesana del 1599 il curato G.B. Picecho segna: «Tutti sono confessi, eccetto Menega Cargnella et i

suoi di casa, ma so ben di corto che sono confessati dal prette di Prepetto e comunicati ancora»<sup>3</sup>. E come potevano, mentre il loro genitore era «obbligato» in Cividale, con la proibizione assoluta di mettere piede in casa propria?

Ma è eroico che possano credere ancora, e ciò significa che la religione era ancora un bene del popolo e del fedele e non della presuntuosa gerarchia, tutta intenta a scipare la coscienza del fedele dopo avergli strappato la prassi delle virtù evangeliche, come se la grazia di Dio si potesse gestire con un'indulgenza tariffata.

(51) H. Lea, op. cit., p. 189.

(52) I. Mereu, op. cit., p. 122.



V petek ob proslavi 50-letnice Novega Matajurja

# Kakšni smo bili in pogled naprej

Razstava Marija Magajne ob 50-letnici Novega Matajurja je res edinstvena, saj je to prva razstavljena zbirka tolikih njegovih posnetkov iz Benečije. Se zlasti so zanimivi posnetki iz prvih let petdeset, ravno iz časa, ko je začel svojo pot Matajur. Budnemu očesu fotoreporterja je pri delu stal ob strani tudi umetniški čut, smisel za lepoto življenja. Ob razstavi je izšel tudi katalog s spremno besedo novinarja Stojana Spetića.

Za drugi del našega praznovanja so se bralci in prijatelji Novega Matajurja zbrali v gledališču Ristori. Prisli so iz vse videnske pokrajine, iz Kanalske doline, Režije, Terskih in Nadiških dolin. Prišlo pa je tudi mnogo prijateljev s Trzaska, Goriskega in Posočja.

Najprej je pozdravil predsednik zadruge Novi Matajur Miha Obit. Med drugim je dejal: "Tela večer nie za nas, ki dielamo pri Matajurju, pa

je za tiste, ki so ustanovili tel časopis, ku Vojmir Tedoldi an Izidor Predan-Dorič, an so ga peljal napri z vsemi težavam, je za naše sodelavce, ki jih je puno an nam dosti pomagajo, an je predvsem za vas, za vse tiste, ki nam parnesejo al pošiljajo novice. Za tiste, ki nas berejo, naj so v Spietre al v Kanadi al v Avstraliji, je za tiste, ki imajo par sarcu našo sloviensko besiedo". (du)

beri na strani 5

Ho ricevuto con piacere l'invito a partecipare alla mostra fotografica di Mario Magajna ed all'incontro con i lettori per il giorno 20 ottobre 2000. Purtroppo impegni istituzionali precedentemente assunti mi impediscono di essere presente. Colgo l'occasione per inviare cordiali saluti.

on. Elvio Ruffino  
\*\*\*

Imata 50 liet, pa sta sele mladi! Cestitamo!

Dvojezična sola Speter in spietarske društva  
\*\*\*

Dragi prijatelji!

Ob pomembnem in visokem rojstnem dnevu Vam za prehojeno pot iskreno čestitamo in Vam želimo, da bi se Vaš glas se naprej in se bolj uspešno širil po Nediških dolinah in se čez ter nadaljeval svojo pot nezamenljivega poslanstva. Z Vami se veselimo in Vam kličemo SE NA MNOGA IN USPEŠNA LETA!

Taborniki rodu modrega vala Ts-Go  
\*\*\*

KRONAKA

3. oktobra 1950 se je rodila lepa riec v Benečiji: rodil se

je Mataju, potle je nomalo postareu pa se je spet rodil: Novi Matajur. Spremljal je lepote, težave an vse naše druge reci... Najboljše čestitke za njega prve 50 liet mu zeli zvesta bralka (It)

\*\*\*

Ob 50-letnici delovanja vam iskreno čestitamo in želimo se veliko uspešnih let.

Uredništvo časopisa OKO  
\*\*\*

Cara Jole, complimenti ed auguri a te ed a tutta la redazione.

Silvana Schiavi Fachin  
\*\*\*

Zveza slovenskih kulturnih društev izraža Novemu Matajurju, urednici in vsem sodelavcem, najiskrenejše čestitke in si želi, da bi v prihodnosti se naprej uspešno in nemoteno nadaljevalo svoje dragoceno delo kulturnega glasnika beneške stvarnosti v širšem prostoru.

\*\*\*

Ob pomembnem jubileju vam v imenu celotnega zamejskega športnega gibanja iskreno čestitam in želim se nadaljnjih uspehov pri izredno

pomembnem poslanstvu, ki ga opravlja vaš časopis.

Jure Kufersin  
predsednik Zsšdi v Italiji  
\*\*\*

Spostovano uredništvo Novega Matajurja, pridružujem se praznovanju zavednih Slovencev na videmskem, ob visokem jubileju Novega Matajurja, pogumno glasilo beneških Slovencev, ki živijo doma in po svetu. Opravičujem se, ker žal današnjega praznovanja se ne morem udeležiti. Voščim pa vam se obilo uspehov in plodnega delovanja v prid naše skupnosti.

Renzo Matteligi  
\*\*\*

Draga Jole, žal mi je, da ne morem bit



"Veselo zapojmo, saj noč je za nam" pravi Doričeva pesem

## Pisal nam je predsednik

Spostovani in dragi prijatelji, dovolite mi, da prisrčno pozdravim vse, ki ste se zbrali na slovesnosti ob 50. obletnici izhajanja tednika Novi Matajur. Žal se vašemu prijaznemu povabilu zaradi že prej sprejetih obveznosti ne bom mogel odzvati in vas prosim, da moje opravičilo sprejmete z razumevanjem.

Tudi v matični domovini se zavedamo pomembnosti praznovanja tega, za Slovence v videmski pokrajini, zgodovinskega dogodka. Stevilni izdajatelji Novega Matajurja so pet desetletij z vami delili dobre in slabe trenutke. Z obstojem tega glasila je bila med vami prisotna tiskana slovenska beseda. Domača beseda, s katero so vas redno obveščali o dogajanjih v matični domovini in v državi, ki ste jo izbrali za kraj kjer živite in delate. Seznanjali so vas tudi z željami, cilji in tudi z že uresničeni uspehi slovenske skupnosti. Vsa pretekla desetletja je slovenski manjšini glasilo pomenilo vzpodbudo za lažjo prebroditev težav in boljši jutri.

Zato mi dovolite, da vam izrazim svoje trdno prepričanje, da bo Novi Matajur tudi v prihodnje, tako kot v minulih desetletjih obstoja, poglobljaj vašo slovensko zavest in obstoj. Boljši jutri je za vas, Slovence videmske pokrajine, vse bližje. Se posebej v letošnjem letu, v katerem smo s skupnimi močmi dosegli, da smo bližje koncu dolge in naporne, žal se ne čisto končane poti k sprejetju Globalnega zakona o zaščiti slovenske manjšine v Italiji. Ta ima za vas, Slovence videmske pokrajine in vaš status, še posebej pomembno vlogo. Sprejetje zakona v italijanskem senatu bo pomenilo konec dolgoletnega boja za enakost, večje medsebojno razumevanje in sožitje med dvema narodoma. To pa je tudi cilj prihodnosti dveh sosednjih držav, Slovenije in Italije, v skupni novi Evropi.

Želim vam še veliko uspehov pri nadaljnjem delu in veliko užitkov ob prebiranju Novega Matajurja.

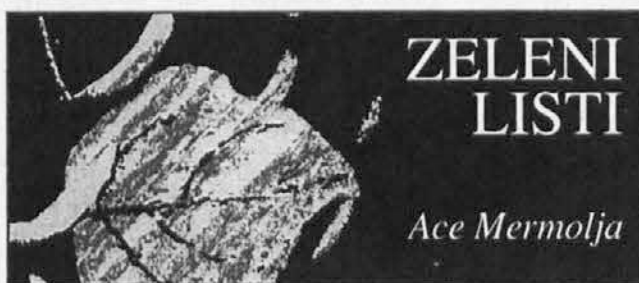
S spostovanjem in prijaznimi pozdravi  
Milan Kučan

z vami ob tako lepim praznovanju pomembne obletnice vašega časopisa. Novi Matajur prav gotovo ni v ponos samo vam, ki ga oblikujete,

pač pa tudi vsem, ki jim je pri srcu slovenstvo naših krajev. Zato želim ob tej priliki tebi in vsem tvojim sodelavcem, ki nadaljujete po pred pedeseti-

mi leti nakazani pot obveščanja in povezovanja ljudi v Benečiji, iskreno čestitati in voščiti srečno nadaljno pot.

Klavdij Palcic



## Zmagal je pogled naprej

Ko pišem, sledijo proslavljanju pogajanja za sestavo nove slovenske vlade. Za pričujoč članek pa je pomemben podatek, da so na volitvah v Sloveniji bili izraziti zmagovalci liberalni demokrati, Združena lista in torej levosredinska opcija. Pomladne stranke niso uspele in Bajukova vlada je imela v bistvu obratni učinek. Če je bilo pred štirimi leti izjemno težko sestaviti novo vlado, bo imel sedanji mandatar Drnovšek veliko lažje delo. Z višine svojih več kot 36 odstotkov glasov ima LDS veliko prednost, ki jo utrjuje tudi nova podoba slovenskega parlamenta, kjer imajo levosredinske stranke premoč in nista jezicek na tehtnici dva poslance. Ob vseh posledicah takšnega rezultata pa bi opozoril vsaj na eno: Slovenci bomo krepko pogledali naprej. Z zapisanim ne nameravam trditi, da se ne bomo

več ukvarjali z lastno preteklostjo in da bomo upokojili zgodovinarje. Ta preteklost pa bo nehala biti obsesivna, izpostavljena manipulaciji in torej predmet političnih bojov. Tudi smešna naj bi nehala biti. Sam sem slišal in bral ognjevitte ter malce komične traktate o bajeslovni slovenski nekdanjosti, o grozoviti polpreteklosti in o sedanjosti, ki jo je treba temeljito prečistiti in lustrirati rdečih reminiscenc.

Slišal sem o pristnih slovenskih duhovih, ki da naj počistijo s kontinuiteto in s tisto zgodovino, ki nas še vedno ovira, da bi bili resnično svobodni. V knjiznjici sem celo zasledil knjigo avtorja, ki je že napisal celih dvanajst (!) knjig, in to v obliki povesti, o uspešni zgodbi za osamosvojitve. Na zadnji strani platnice zadnje, to je dvanajste knjige, je avtor imenoval poslednjo oviro do svobode: Milana

Kučana. Si predstavljate, napisati dvanajst debelih knjig proti Milanu Kučanu! Veliko "poguma" moras tudi imeti, da jih objaviš, saj je stolp nanizanih knjig materialno višji od predsednika... Sam sem mukoma poslušal kar nekaj razprav o ubogem slovenstvu, ki mu ob rdeči nomenklaturi grozi se brezdušna in pragmatična liberalna aristokracija tako, da velika in zgodovinska osamosvojitvena zmaga ne more do konca vzplamteti (očitno so Slovenijo osamosvajali le nekateri, to je nekomenisti, protipartizani in antiavnojci).

Vse te zgodbe niso prepričale volilcev, ki so nagradili stranke brez lustracijskih namenov. Dejansko so se že med volilno kampanijo voditelji domala vseh strank zavedali, da uporaba preteklosti in lov na rdečarije ne koristita, a bilo je prepozno. Slovenci niso dali zaupanja tistim, ki so jih pitali z jezo in z nekdanjimi grozljivkami. Skratka, poglavje obračunov z včerajšnjimi okostnjaki, z njihovimi sinovi in "srhljivimi" skrivnostmi bi lahko sedaj res zaključili in snov prepustili tistim, ki se poklicno ukvarjajo s spominom. Izguba spomina je namreč huda, preobloženost ravno

tako. Cas je torej, da opustimo Venete, Kelte in najrazličnejša prastara ljudstva zgodovinarjem ter obenem, da opustimo zalitve na račun partizanov, ki so se živi (in tudi tistih, ki so umrli) in z neobremenjenim spominom stopimo v jutrišnji dan. Stavke je retoričen, predvsem tisti "jutrišnji dan", vendar so ga slovenski volilci nakazali. Slovenci, ki smo v sosednjih državah in ki nismo volili, se lahko prav tako vsaj malce razveselimo novega razgleda. Tezav ne bo zmanjkalo, vendar bi morala biti mučilnica iz preteklosti lažja tudi za nas, ki smo se že itak preobjedli preteklosti in proslavi po lastni volji.

Upam, da so se iz volilnega nauka kaj naučile tudi desne stranke in pomembni možje slovenske cerkve, ki se je v zadnjem času preočitno in neuspešno spušcala na povsem politična tla; tudi ona z mušnicami iz preteklosti.

Zmagal pa je, kdor je v slovenskih gozdovih videl tudi jurčke in ne le pogubne amanite, predvsem pa tisti, ki je s prstom pokazal na prihodnost, čeprav prinaša tudi ta veliko problemov, le da prihajajo na živih nogah in ne na ramenih okostnjakov.

## Z no skalo ali marvico pieska smo mu parpomal

... Naco guod je velik, zak', naj smu samua prebiaral al pisal, usi se čujemo nu malu protagonist an se veselmo, zak z no skalo, z nin kamanan al samua z no marvico pieska smu parpomal Matajurju zrast! Se via, de tisti ki su začel Matajur pisat su skale nosil po težki pot, brez punu parjateljju za jin pomat, pa nan so pot pokazal! 50 liet odtot, kar Matajur se je rodii, an z njin naša slovenska besieda pisana je začela po hišah hodit, jest san

miela tri lieta an pred azilunan san zaviedela, de at an subtu, san bla miela muoj izik pozabit. Tajni so bli caji an takua su sli naprej se punu an punu liet, ma marvice pieska za skalo so se začele zbierat an kar pauadnja se je pokazala, verin je biu nardit! Mi smu se notre pošpieglal an spoznal. Usak je kar je, se more obuajšat, obogatiet an spremenit ime, ma na rata drug, zak kajsan takuo želeje...

Bruna Dorbolò

Pod člankom "Naša stara slovienska besieda je ku duša" je zadnjič zmanjku podpis. Napisala ga je Brunna Dorbolò. Nji an vam se opravičujemo.





## Časopis kot opora ljudem v boju za njihove pravice

s četrti strani

Odgovorna urednica Jole Namor se je v slavnostnem govoru najprej ozrla na preteklost: "Vsem nam je znana pot, ki smo jo prehodili, ker je bila pot vsakega Slovenca v Benečiji. Bila je polna težav, žalostnih trenutkov, nerazumevanja, pritiskov in grenkobe. A danes smo tu, žal nas je znatno manj, a smo živi in živahni, polni ustvarjalne energije in lahko vsi gledamo naprej z večjim optimizmom".

Jole Namor je govorila tudi o treh funkcijah, ki jih danes opravlja Novi Matajur: informativno, kulturno in povezovalno. S tem časopisom je naša skupnost bolj vidna in se predstavlja tudi širšemu slovenskemu in furlanskemu prostoru. Tudi zato, ker drugi mediji radi zamolčijo prisotnost Slovencev, je manjšina sama poskrbela za lasten časopis, s katerim posreduje javnosti svojo zgodovino in kulturo, svoje potrebe in zahteve.

Namorjeva je se poudarila kulturni in povezovalni

pomen, saj je bil Novi Matajur vedno, in je se danes, oporna točka za Slovence videnske pokrajine in njihovega boja za pravice, za katere je upati, da bodo v kratkem uzakonjene.

Pisne pozdrave so praznovanju poslali predsednik Republike Slovenije Milan Kučan (njegov pozdrav je na proslavi prebrala generalna konzulka Jadranska Sturm Kocjan in ga

objavljamo v celoti), poslanec Elvio Ruffino in predsednik deželne odbora Roberto Antonione.

Za deželni svet je pozdravil podpredsednik Miloš Budin, ki je ob čestitkah dejal, da je ob Novi Matajur moderen časopis. Četudi je časopis Slovencev, se obrača do vseh prebivalcev, ker objavlja članke tudi v italijansčini in domačem jeziku. Podobno, je

dejal Budin, se dogaja tudi z zaščitnim zakonom, ki nikomur nič ne vsiljuje, pač pa daje pravice na razpolago tistim, ki jim pripadajo in se jih želijo posluževati.

Na slovesnosti je pozdravil tudi čedajski župan Attilio Vuga, ki je časopisu izrekel čestitke ob njegovem tako dolgem izhajanju. Priznal je, da ga doslej se ni dobro poznal, rekel pa



## Ob 50. obletnici časopisa Urednici in vsem v uredništvu 'srečno naprej!'

Spoštovano uredništvo Novega Matajurja, pišem vam z željo, da bi to moje pismo po možnosti bilo objavljeno že v prihodnji številki.

Kot je znano v petek 20. oktobra je naš tednik Novi Matajur praznoval 50.letnico svoje ustanovitve. Za priložnost je bila v Spetru razstava krasnih fotografij iz dahljih let Benečije Marija Magajne in sledili so razni govori in seveda zahvale.

V dvorani gledališča v Cedadu se je praznovanje nadaljevalo z drugimi govori in spomini do oseb, ki so po nedvomni zaslugi karakterizirale preteklo dobo našega časopisa.

Pričakoval sem, in seveda tudi večina naših zvestih bralcev, ki so bili prisotni v dvorani, da poleg časti bivšim odgovornikom, enaka zahvala in pohvala je bila dolžna tudi "sedanji" urednici Joli Namorjevi.

Ker po mojem v tisti meri do tega ni prišlo, sem čutil obveznost s tem pismom se ji javno osebno zahvaliti za njeno 17-letno plodno in uspešno delo v vodstvu časopisa in ne samo. Ce danes z zadovolj-

stvom in uspehom praznujemo in se spominjamo na daljno preteklost tistega dogodka, velika zasluga gre tudi njej in uredništvu, ki so znali dati kontinuiteto začetnemu načrtu. Naj dodam se to, da si Jole danes deli z ostalimi tretino tistega 50-letnega dela.

(Prepričan sem, da krive v tem slučaju so bile tiste lepe stare slike h katerim nihče te ni hotel pripreti).

Res je, kakor je bilo večkrat podčrtano in vemo, da je v preteklosti bilo zelo težavno, če ne skoraj nemogoče voditi časopis v takšnem ozračju, danes pa ni prav tako lahko za urednika politično zadovoljiti celoto bralcev naše manjšine in "upam", da bo vedno težje in potrebno.

Pripraviti in privaditi se boš morala Jole na drugačne kritične oblike. Vemo pa, da si in boš tega se dolgo zmožna zato se ti tebi in celemu uredništvu se enkrat zahvalim, z zaupanjem, da mi ne boš iz neopravičljive skromnosti pismo košarila.

Lepe pozdrave in srečno naprej!

Vladimir Predan

je tudi, da žal sovпада ta pomembna obletnica z razpravo o zaščitnem zakonu, v zvezi s katerim se širijo

Se dva trenutka našega praznika v gledališču Ristori v Cedadu

polemike. Pozdravom je sledil resnično lep kulturni spored, v katerem je nastopilo deset pevskih zborov v predstavi "Z gorice na oder". To je bilo prijetno potovanje skozi ljudsko glasbo celotnega prostora, koder živi naša skupnost, od Kanalske doline do Milj. (du)

Due nuove bandi di concorso si aggiungono ai quattro, con scadenza il 31 ottobre, già divulgati dalla società consortile Natisone Gal, che ha sede a S. Pietro al Natisone e che è stata creata dalla Comunità montana e da privati allo scopo di gestire il Piano di azione locale. Le nuove proposte interessano il settore ambientale e quello delle imprese.

Il primo bando richiede la presentazione di progetti di valorizzazione dell'ambiente naturale e la gestione consortile e multifunzionale del territorio montano. Si punterà al recupero delle aree montane delle Valli del Natisone e delle aree limitrofe ai centri abitati. L'intervento intende anche

## Natisone Gal, due nuovi bandi destinati ad ambiente e imprese

favorire la costituzione di consorzi forestali fra i proprietari dei fondi, con l'ambizione di creare figure giuridiche dotate di notevole forza contrattuale e destinatarie di bandi e provvedimenti che di fatto dovrebbero superare l'"em-passe" dovuta al frazionamento delle proprietà, un problema particolarmente sentito nelle Valli.

Verrebbero anche incentivati interventi come la manutenzione della viabilità di servizio forestale, lo

sfalciò dei prati e dei sentieri intorno ai paesi ed alle malghe, con piccole sistemazioni idraulico-forestali ad esclusiva funzione di difesa del territorio.

Beneficiari dell'azione per il recupero delle aree potranno essere gli enti pubblici, i consorzi forestali, le aziende agro-forestali e di utilizzazione boschiva e privati, che sono o che intendono consorzarsi, non rientranti nella categoria degli agricoltori. L'intervento pilota consortile,

invece, potrà essere a vantaggio di consorzi forestali privati esistenti o in fase di realizzazione sul territorio, non rientranti nella categoria degli agricoltori.

Le risorse sono pari a complessivi 300 milioni di lire così ripartiti: 240 milioni per il recupero delle aree, 60 milioni per il consorzio forestale pilota.

Un secondo bando prevede di incentivare la collaborazione tra le imprese appartenenti ad una stessa filiera produttiva e di fornir-

re loro alcuni servizi essenziali. L'azione propone di attivare un sistema di servizi complessi ed in particolare in quei settori di maggior interesse dal punto di vista del consumo turistico: lattiero-caseario, prodotti agro-alimentari di nicchia e altri prodotti tipici ed artigianali.

Inoltre verrà privilegiata l'erogazione di incentivi per la formazione di reti tra le imprese dello stesso comparto, specie per quelle che pongono in essere si-

stemi per il controllo di qualità.

I soggetti beneficiari di questa azione sono le imprese produttive associate del settore delle piccole medie imprese non legate tra loro da partecipazioni azionarie. Possono presentare progetti anche imprese non ancora costituite. Le risorse pubbliche messe a bando per progetti per il miglioramento qualitativo delle aziende sono pari a 150 milioni, con un regime di finanziamento pari al 50% delle spese ammissibili.

Per entrambi i bandi i progetti andranno presentati alla società Natisone Gal (telefono 0432-717003) entro il prossimo 22 dicembre.



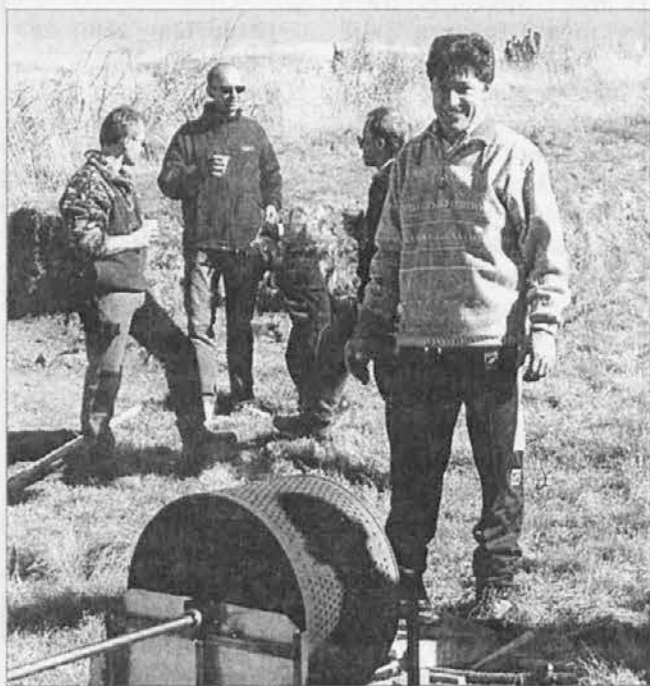
V krasnem vremenu je prišlo kakih dvatisoč obiskovalcev iz Benečije, Posočja, Tržaškega in Goriškega

# “Naj bo ta naš dom kraj, kjer se bomo srečevali kot prijatelji”

Predsednik Planinske družine Benečije Igor Tull je svoj pozdravni nagovor ob otvoritvi strnil v nekaj pomenljivih misli: “Naj bo ta planinski dom kraj, kjer se bodo vsi ljudje, brez razlik, srečevali kot prijatelji”, je dejal Tull, obenem pa se je srčno zahvalil vsem, ki so s svojim nesebičnim de-

prijetno poležati na travi. Igor Tull se je v imenu Planinske družine Benečije zelel predvsem zahvaliti gostom, ki so prisli od vsepovsod, in tistim ustanovam ter posameznikom, ki so bistveno prispevali k izgradnji doma. Med drugimi je omenil članico društva Luiso Battistig, katere

družina je društvu odstopila zemljišče za gradnjo, načelnika tolminske Uprave enote Zdravka Likarja, ki je k zamisli in njeni uresničitvi dal bistven doprinos. Tull se je spomnil javnih uprav, Miloša Budina, krovnih organizacij, Planinske zveze Slovenije in drugih, ki jih je vse nemoogoče nasteti. Vsakdo je prispeval po svojih močeh in kompetencah, zlasti pa je bilo hvalevredno prostovoljno delo mnogih članov in prijateljev PDB, ki so s tisoči ur na gradbišču prebili mnogo sobot, nedelj in praznikov.



Praznik za odprtje Doma na Matajuri je bil an naš planinski Burnjak. Na drugi strani je duga procesija ljudi, v nedeljo zjutra



lom ali finančnim prispevkom omogočili, da je bil dom zgrajen.

Vabilo k prijateljstvu in sodelovanju ter dialogu med različnimi kulturami je prislo tudi med mašo, ki jo je skupaj s kobariskim dekanom Francem Rupnikom daroval zupnik in vnet planinec Božo Zuanello. Duhovnika sta po maši tudi blagoslovila dom od znotraj in od zunaj.

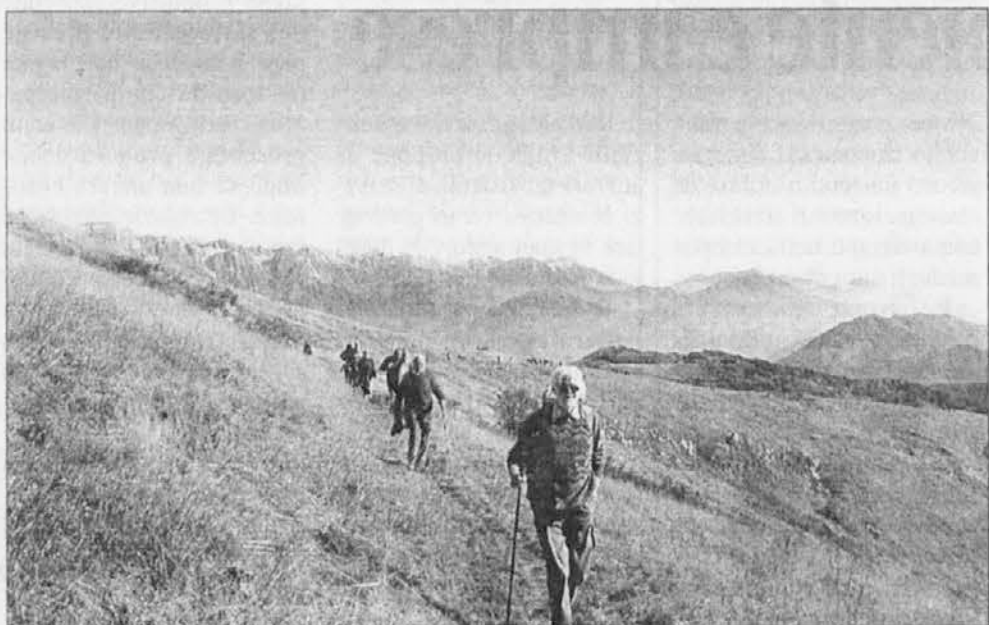
Ljudi se je na prizorišču otvoritve kar trlo. Mnogo je bilo takih, ki jih je lep dan spodbudil k obisku v Benečijo, kjer poteka ta čas kulinarčna manifestacija Vabilo na kosilo. Tako so se že pred otvarjanjem zeleli vsaj za krajši čas oglašiti v novem domu. Večina pa je povsem napolnila senošet v okolici doma, kjer je bilo ob toplen soncu



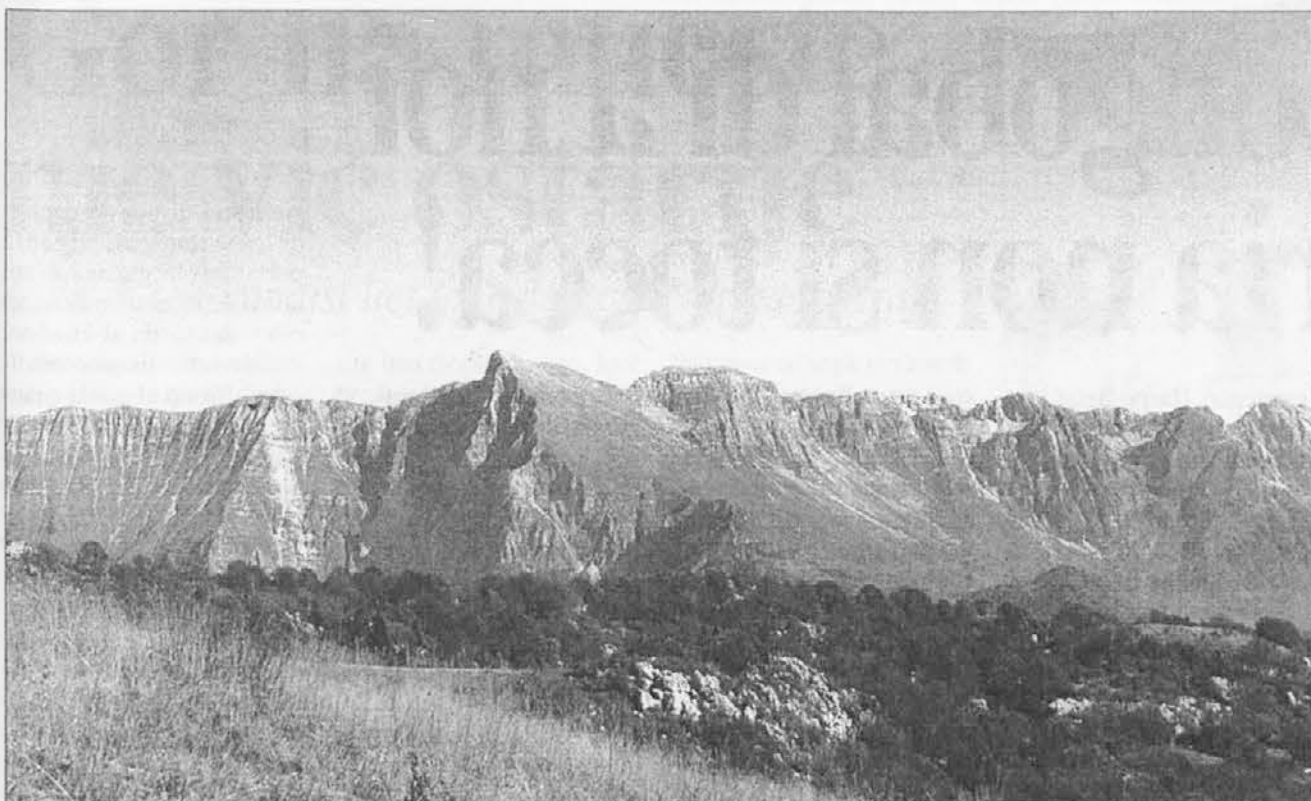
Na otvoritvi je bilo tudi mnogo upraviteljev, političnih predstavnikov in kulturnih delavcev. Med drugimi so bili prisotni zupani občin Sovodnje Lorenzo Cernoia, Špetra Bruna Dorbolò in Podbonesca Piergiorgio Domenis.

beri na strani 7

Ki dost ljudi je bluo? Okuole dvatauzint so pravli tisti, ki se zastopijo. Lieušega, sončnega dneva se nie moglo zbrat, dobra volja pa smo videl, de na zmanjka... an še s takimi godci...







Na poti do doma smo uživali ob veličastnem pogledu na Krn in Krnsko pogorje, na drugi strani pred domom pa je pogled segel do Karnijskih Alp in celo do Dolomitov in dol do furlanske ravnine in morja. Ljudje so pa ves dan prihajali in odhajali in uživali ob tolikšni lepoti in toplém sprejemu

Prišel je tudi slovenski minister Lojze Peterle

## Številni gostje od vsepovsod

s seste strani

Slovensko kulturno gospodarsko zvezo sta predstavljala Jole Namor in Viljem Cerno, Svet slovenskih organizacij pa Sergij Pahor in Giorgio Bankič, Združenje slovenskih sportnih društev v Italiji je predstavljal predsednik Jure Kufersin, prisoten pa je bil tudi predsednik čedajske sekcije CAI Rodolfo Sinuella.

Iz Slovenije so prisli zunanji minister Lojze Peterle, generalna konzulka iz Trsta Jadranka Sturm Kocjan in predsednik Planinske zveze Slovenije Andrej Brvar.

Iz Posočja pa niso mogli manjkati načelnik Upravne enote Zdravko Likar, poslanec Ivan Bo-

zič, predsednik severno-primorskih lovcev Dušan Jug in še mnogi drugi.

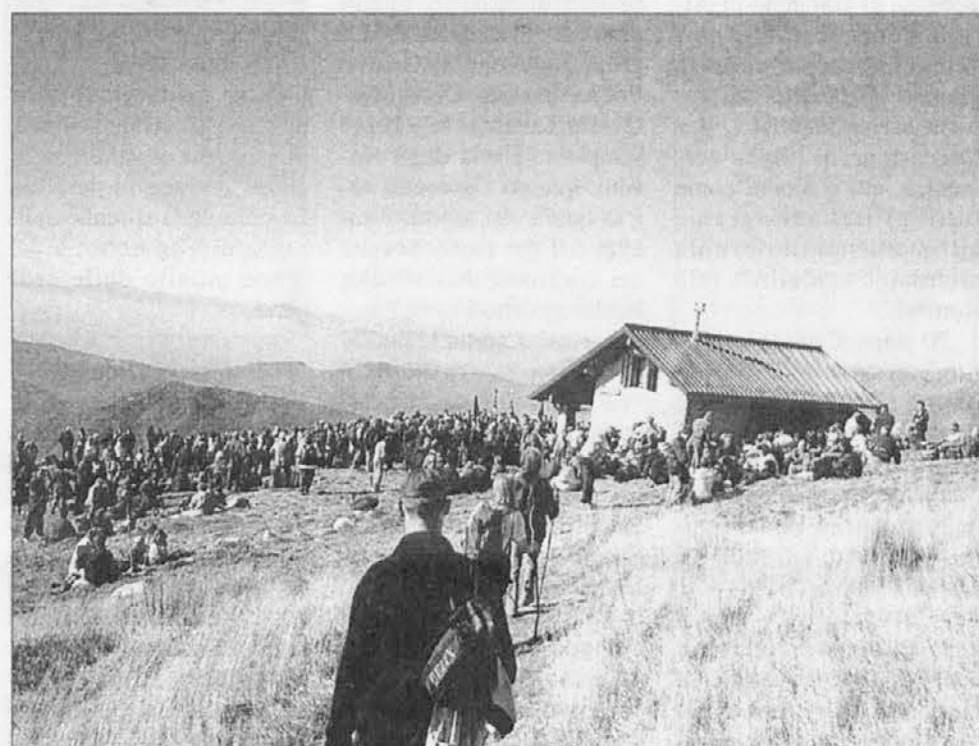
K prazniku so cestitali mnogi upravitelji, predstavniki organizacij in prijateljskih planinskih društev iz Tolminske, Bovca, Kobarida, Brd, Gorice in Nove Gorice, Ajdovščine, Trsta, Kopra, Ljubljane in Jesenic.

Vsakdo je imel s seboj tudi priložnostni dar, bodisi umetniško delo ali kaj dobrega za jesti in piti.

Navdušenje je bilo res veliko in se je nadaljevalo ob zvokih harmonik in vselega prepevanja. Za to, da so bili želodci polni in da grla niso bila suha, je skrbelo skupina izurjenih prostovoljnih delavcev, ki je nudila odlično pasto, sir

in salamo, zraven pa merlot in sladko rebulo. In ker praznika v Benečiji v tem času skoraj ne more biti brez kostanja, so za to poskrbeli pekači, ki so s svojimi mlinčki dali vse od sebe.

Dom na Matajуре, kot se dejansko koča imenuje, je zgrajen res lepo in prav tako je tudi opremljen. V spodnjem prostoru je opremljena jedilnica in kuhinja s "spargertom", v zgor-

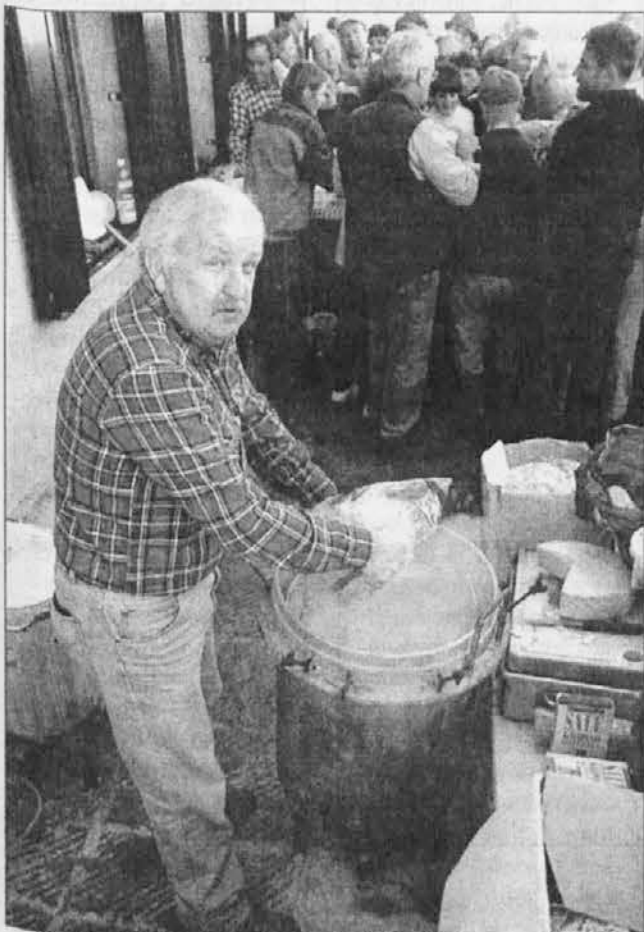


njem nadstropju pa lahko do trideset obiskovalcev. Pred domom stoji velika

miza iz lesa in kamna, narjena tako solidno, kot da mora zdržati sto in več let. Izpred doma je čudovit razgled na Marsinsko planino, Breginjski kot, hrbet Kobariskega Stola vse do Mužcev, v ozadju pa je ves Kanin videti kot na dlani.

Na drugi strani se razgled vije v daljavo, od Primorske do furlanske nizine, vse do morja in Dolomitov.

Nedeljska otvoritev je v vseh zapustila nepozabne občutke, novi dom na Matajuru pa bo odslej v lepih dnevih nezadržno vabil na beneško goro. (du)



Zgoraj pozdrav predsednika Cai iz Čedada Sinuella, levo: Peter, eden od imenitnih kuharjev paštašute, desno maša, ki sta jo darovala Božo Zuanella in Franc Rupnik





# Dai Longobardi a noi la storia non si tocca!

## Premessa

Ha ragione il Pieralberto nazionale (New Matajur, October 5th): longobardi (un popolo), carolingi (una dinastia), patriarchi (preti) e veneziani (abitanti di una città) "furono guardiani armati a difesa dei territori (il sacro suolo!) delle invasioni degli altri popoli slavi, ivi compreso quello che alcuni secoli dopo divenne il popolo sloveno".

## Cronistoria

A questo punto una breve cronologia degli avvenimenti salienti non guasta:

300 avanti Cristo. I longobardi, al comando di Attilio Vouk, sconfiggono i ruteni subcarpatici nella piana di Caporetto. La vittoria arrise ai nostri, per l'occasione di lingua germanica, alti e biondi come tutti gl'italiani, grazie all'intervento di duemila archibugi guidati da tale Rommel.

50 dopo Cristo. I carolingi arrestano l'avanzata di non meglio identificate orde slave a Poitiers, presso Spagnut. Li guidava Piercarlo Martello che, poi, nelle cronache venne sempre gratificato col titolo di Malleus sclavorum.

I carolingi, di lingua germanica, si lanciarono contro gli slavi al grido di Gott mit uns, mentre gli slavi, quegli stupidi, continuavano a dire dober dan, dober dan.

500 dopo Cristo. I patriarchi, menando gran botte con un pastorale nodoso fecero retrocedere alcune tribù serbe che avanzavano lungo il Natisone. Lo scontro, poco noto agli storici, avvenne a Waterloo, presso Oculis. I patriarchi, di lin-

gua germanica, si avvalsero anche di tale Orazio Nelson che allestì una flotta di sommergibili in grado di risalire il fiume in pochi minuti. I patriarchi rientrarono a Cividale sciogliendosi in un peana di vittoria che, nella loro lingua germanica medievale, suonava pressappoco così: Tutte le sere sotto quel fal...

1750 dopo Cristo. I veneziani, alleatisi coi turchi, provocano la debacle del gruppo sloveno a Kosovo Polje, presso Cicigolis. Questa battaglia segnò per sempre la storia degli sloveni, quanto Caporetto segnò quella dei ruteni. I veneziani, per riconoscenza nei confronti dell'alleato, lasciarono che i turchi saccheggiassero tutta la pianura friulana.

I turchi, è noto, decapitarono diecimila friulani solo sulle sponde del Tagliamento mentre i veneziani assistevano ad un grande Te Deum di ringraziamento in San Marco.

1751 dopo Cristo. L'anno dopo è la volta dei comunisti, orda slava antropofaga completamente distrutta a Lepanto, località in seguito divenuta famosa e che, come noto, si trova sopra Tribil. Per l'occasione i veneziani si allearono, oltre che con i turchi, anche con gli sciti, i britanni, gli ussiti, gli ititti, i texani e gli aztechi.

Condottiero unico, artefice della folgorante vittoria, fu il biondo generale a-

mericano Harry Belafonte che lanciò all'assalto i suoi marines col guerresco canto Banana boat.

1945 dopo Cristo. I nazisti mettono in rovinosa ritirata alcune orde cosacche penetrate nelle valli del Natisone. La vittoria arrise ai nostri, di lingua germanica, alti e biondi e dal cuore grande come tutti gl'italiani, grazie all'impiego di una trentina di panzer che si lanciarono coraggiosamente contro la temibile cavalleria cosacca.

Von Paulus, capitano dei carristi, venne insignito di medaglia al valore da Achille Starace in persona. La cerimonia si tenne nella piana di Caporetto: a perenne monito delle orde slave.

## Osservazioni linguistiche

Non posso esimermi dal fare alcune osservazioni di carattere linguistico. E' la mia specialità: la mia bibliografia sui dialetti slavi ed uralo-altaici assomma ad oltre mille titoli, ed i miei manuali di linguistica, glottologia e filologia si trovano in tutte le librerie specializzate.

La purezza cristallina della frase "la fitta rete di relazioni private e collettive tra le popolazioni slave delle Valli del Natisone ed il mondo carolingio e patriarchino prima, veneziano poi, hanno sviluppato un idioma locale del tutto particolare che non può essere assimilato allo sloveno"

scade persino nella banalità. Chi mai oserebbe affermare il contrario? Tutto ciò viene suffragato anche dall'autorevole opinione di Silvano Domenis.

Nelle Valli suddette si è sviluppato un idioma appartenente alla famiglia delle lingue turaniche, con scarsi apporti lessicali tungusi, ma con un vocalismo di chiara derivazione carolingia e patriarchina.

Il veneziano, poi, ha lasciato un'ampia fraseologia che è chiaro prestito lagunare. A Cicigolis, a Spagnut, a Caporetto, a Kosovo Polje, a Oculis si sente, ad ogni piè sospinto "gastu capio? E lu cossa diselo? Come stala signora? Lo gavevo dito mi!". E via frasteggiando con tentativi, invero penosi, di imitare persino le sonorità del Rialto e della Giudecca.

Ecco, sono questi stolidi venetismi che, chissà perché, fanno andare in bestia la upper class cividalese. Le polacche (così gli abitanti della suburra di Rualis definiscono le signore del Polo), quando si trovano per l'ecumenico té (afternoon tea), amano lanciarsi in oxfordiani -How do you like your tea, Mrs. Bigodini, strong or weak?- Not too strong, please, and one lamp of sugar, I like my tea rather sweet... -

Un rappresentante del Polo proporrà una legge che tuteli "il diritto della lingua oxfordiana nei rapporti con le autorità amministrative e giudiziarie locali".

Dialogo del futuro:  
Well, what's the news, Mr. Vuga? How's business? -

Pretty good, thank you Mr. Nadalutti. And how are things with you? -

## Fra cammelli e gubane

Con queste premesse è chiaro che il Pieralberto nazionale può sostenere che la comunità slovena "non dovrebbe essere considerata minoranza nazionale". Innanzitutto perché non è slovena, ma turanica e, poi, perché va traghettata verso la civiltà della globalizzazione con la lingua di Oxford e della Rete.

Con le buone o con le cattive, insomma "oltre la Drina o nella Drina". E nella risiera c'è ancora posto.

Che cosa crede, quel Pinto, con quel cognome magrebino che si ritrova, di venire a dettare legge da queste parti? I clandestini li rispediremo ai loro cammelli,

E come si permette, il giovane Pascolini, di mettere in dubbio la verità storica? Diventi più umile e si permetta di parlare solo quando avrà curato qualche ponderoso volume su Cividale.

Il Moratti è stato criticato nell'afternoon tea di ieri. Secondo le polacche he runs with the hare and hunts with the hounds. Infine la posizione dei Leghisti: storicamente e filologicamente inoppugnabile.

In quanto esperto di antroponomastica mi corre, qui, l'obbligo di chiarire un aspetto misconosciuto di queste persone. Il loro acume discende direttamente (è trasmissibile coi cromosomi) da quello dei grandi matematici arabi, e si spiega in modo calzante con l'origine incontestabilmente siciliana dei cognomi che portano.

Gli antenati loro arrivano dalla Mecca al Mongibello e, da lì, in seguito ad una pestilenza che colpì la Sicilia orientale, si tra-

sferirono in queste contrade. Assieme all'algebra portarono la gubana il cui nome è, evidentemente, arabo: deriva da al-khwan il dolce che sinuose odalische offrono ai giusti quando entrano nel paradiso di Allah. Altro che il nostro San Pietro con le chiavi.

## God save the Queen e bevìn un tai

Quanto al friulano, al e dibant discori, è una signora lingua e va ribadito "il diritto all'uso della lingua friulana nei rapporti con le autorità amministrative e giudiziarie locali". Tutti quelli della upper class cividalese lo parlano anche coi figli e, checché ne dica quel magrebino di Pinto, sono decisi ad eliminare l'italiano, ormai dialettuccio di poco conto nella società globale. Già i giovani cividalesi si cimentano in un gergo detto friulish.

See you later Pieralberto, Farewell Angelina, So long Attilio, che il folc ti trai Meni Pinto, and what about you Charles The Lawyer "Coeur de Lion", let's have a drop/bevìn un tai Mauro, Hi and Mandi a duj.

Enos Costantini

## Domeniche "dolci" e solidali

Le domeniche "dolci" presso la mostra mercato di Ponte S. Quirino hanno avuto anche quest'anno successo, grazie alla collaborazione di numerose persone che portano i dolci fatti in casa e li offrono ai visitatori che affollano i capannoni dove ha luogo la mostra mercato. **Domenica 29 ottobre** sarà la volta dei dolci preparati dalle donne delle parrocchie di **Savogna, Masseris, Matajur, Cepletischis, Vernassino, Liessa, Topolò, Drenchia, Tribil superiore e Oblizza.**

Se proprio non ce la fate a portare il vostro dolce... venite ad assaggiarli! Con la vostra offerta contribuirete a portare avanti il progetto dell'adozione a distanza dei bambini di Minas Novas in Brasile. Ricordiamo inoltre che, sempre a cura della Caritas foraniale di San Pietro, c'è l'angolo del mercato equo e solidale.

## Si transita da Masseris a Losaz

E' stato riaperto sabato, giusto in tempo per l'inaugurazione del rifugio della Planinska družina Benečije, il tratto di strada da Masseris a Losaz, nel comune di Savogna, chiuso dopo una frana avvenuta in luglio.

Il sindaco Lorenzo Cernoia ha voluto subito esprimere il proprio apprezzamento per la celerità e il risultato dei lavori, che eviteranno nuove cadute di massi e terra da quel tratto di montagna, ringraziando per questo il direttore generale, i funzionari e gli addetti della Protezione civile regionale.

In luglio la frana improvvisa aveva rischiato di provocare, oltre che danni alla strada, anche alle persone. Un abitante di Losaz, Mario Pienig, stava infatti transitando in auto lungo la strada ed il terreno l'aveva sfiorato di non molto.



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387 - fax 0481/629507

[www.immobiliareducale.it](http://www.immobiliareducale.it)

## PROPOSTE IN VENDITA:

- TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ultimazione, mansarda bicamere, garage e posto auto.
- CIVIDALE zona centrale, spazioso bicamere termoautonomo in ottime condizioni.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
- CIVIDALE cedesi avvilissimo bar-café, trattative riservate.
- CORMONS centralissimo nuovo bicamere ampia metratura con garage.
- CIVIDALE cedesi centralissimo bar-osteria, trattative riservate.

## PROPOSTE IN AFFITTO:

- S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
- CIVIDALE centro ufficio 40 mq. primo piano.
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.



# Gor na muoste nie vič oštarije

Zadnjih sedamnajst liet jo je daržala Norma iz Kraja

Sauodnja je 'na velika vas, velika če poštuodiera- mo na vasi, ki so tle po naših dolinah, kjer velika se nam zdi na vasi, ki štieje stierdeset, petdeset ljuti. V Sauodnji jih je parblizno dviestuo. Je 'na velika vas,

zak ima cierku, butigo, kjer predajajo vsega: od paste do sadja, od oblačil do časopisu, gjournalu. Je suola elementar an vartac, azilo. Je sedež kamuna, potlè je še puosta, ankrat je bla tudi kasarna karabinierju.

'No lieto od tegà je zaparla lekarna, farmačija, an tudi mesnica, ki jo je puno puno liet daržala družina Pagon. Ankrat v teli vas je bla tudi butiga sadja. Če adne butige so zaparle, je pa ries, de so odparli 'no serro, kjer predajajo rože an vsake sort flance, an so tri oštarije... ne, seda so ostale dvie, zak adnà, tista gor na muoste je zaparla.

Tista gor par muoste je bla 'na stara, zlo stara oštarija.

Hram je od Giovanniya Vogrig an njega žene Angeline. Giovanni je biu tudi sindak sauonjskega kamuna. Je umaru an je ostala sama Angelina.

Lieta 1960 je parjela v ruoke oštarijo an butigo Alda iz Štarmice, ki seda ima butigo, le v Sauodnji. Kar je sla Alda proč je vzeu v ruoke oštarijo Vittorio iz Loga (podbonieski kamun), ki je ostu tle z njega družino do lieta 1980. Od lieta 1980 do lieta 1983 so bli v teli oštariji stierje gaspodarji: iz Marana an iz Vidma, na tuo sta paršla Italo an Claudia, an potlè pa Carla an Mario.

Lieta 1983 je paršla Norma Crainich - Matjonova go miz Kraj (dreski kamun). Odparla je 10. dičemberja, zaparla je 30. setemberja, malomanj sedamnajst liet. Parve dvie lieta ji je pomagu sin Carlo, potlè je ostala sama: sama an vsaki dan odparto, petnajst liet, nepretargano: naj je bla slava al liepa ura, naj je bla zima al polietje... gor par Normi je bluo nimar odparto.



Norma

partito important, Norma je zaparla tisto uro popudan an letiela dol na igrišce za dajat kuražo našim... potle hitro, di corsa gor po ciest za odpriet spet oštarijo. Norma je paršla seda do penzjona, ki se ga je pru zaslužila. Se kak dan bo tle v Sauodnji an potlè puode v nje rojstno vas.

Zadnji dan, ki je imiela odparto, so se vsi nasul gor h nji, do pozno so kupe z njo praznoval, ji napisal na velicim gor na tavajuče, kar so imiel v sarcu (Dalle Alpi alle Ande un grido si espande, Norma sei grande! - Rajs pjani, ku buni (ahi ahi ahi!), dal so ji "diploma", kjer so se podpisal malomanj vsi an še puno besied za ji reč, de bo manjkala vsiem.

Tudi Normi, smo sigurni, ji bojo manjkali vsi zatuo se troštamo, de vsakoantarkaj, kar bo "trudna" počivat, se parkaže v Sauodnjo, kjer vič ku kajšan bo pru veseu jo srečat. Norma, lepuo uživi tuoj zaslužen penzjon, pa bodi ku nimar, kuražna an radoviedna, kurjožasta, do vsega, kar se gaja tle v naših dolinah an v svietu.



V gostilni je bluo puno igraču. Kajsni so igral tresjet, kajsni briscolo an kajsni pa ramin. Von z bliznjega stranišca se je čulo plok, plok, plok...

Raziezan Toninac je poluožu karte na mizo an su gledat ka' se gaja. Kadar za an minut je paršu nazaj vsi igrači, s kartam tu pest, so ga poprašal:

- Ka je?
- Bidet an lavandin zgubjajo! - je hitro odguorui Toninac.
- Zgubjajo? An duo uduobja?

\*\*\*

Bepino je biu an mlad an liep puob, pa je biu nomalo gay. Njega mat je bla za tuole zlo zalostna, ker je zeliela, de nje sin bi luozu gor družino an jo naredu tudi nono. Bepino, ki je imeu zlo rad njega mamo, je pozabu parjatelje gay an za ji dat nomalo veseja je oženu adnò lepo čeco, ki za devet miescu potlè je diela na sviet adnega liepega puobčja. Bepino, nomalo emocjonan an nomalo ponosen, se j' hitro pobrau v San Daniele gledat njega otročica. Kadar je zagledu, de vsi ti drugi otroc so jokal, četudi so imiel čuč tu ustah, an njega sin je pa mierno spau, an sele brez čuča tu usteh, se j' nomalo prestrašu, ker je mislu, de kiek na gre po tim pravim kraju. Poklicu je infermiero, an jo poprasu, kuo je tiste, de vsi otroc jočejo an njega ne, more bit, de je bolan?

- Oh ne, vaš sin stoji dobro!
- An zaki niema čuča tu usteh?
- Ist na viem, od kot je tuole sparieu, pogledite vi... kam mu ga muorem klast! An provajte mu ga snet, bote videu, kuo začne hitro jokat!

\*\*\*

Milica je paršla damu z adno veliko valizo an jala možu Giovaninu:

- Si ratu neznosn, insoportabil, zatuo napunem tole valizo an se varnem h moji mami!

- Je prepoznò! Tojđa mama je tle: je glih pustila tojđiga tata!!!

## V Kozci so bli noviči



Sta se oženila na dva setemberja pa sta šla vandrat dol po Ameriki an sele seda so nam pošjal fotografijo za bit zvesti pregovoru: Buojs pozno ku nič!

Novič je Andrea Bernich, njega tata je Romeo an njega mama pa Francesca, ki žive v Dolienjanem.

Noviča je Federica Bledig, nje tata je Gianni an nje mama je pa Maria Teresa, ki žive v Remanzage, pa so rojeni v Kosci an v Topoluovem.

Andrea, ki se je rodil v Pečenovi hiš v Kosci, je biu nimar zaljubljen tu njega vasi, an tudi tu njega cierku, ki jo j' imeu ta za harbatam, kjer ze od majhnih liet je rad služu mašo an pomau famostru za cerkvene reči, an sele donasnji dan se ga vide brat pred utarjam v cajtu maše. Zatuo je spremeni tisto navado, ki če poroko v cierkvi od noviče. An pru je naredu, ker v Kosci nie lahko videt tajšne liepe zembe.

Je biu tudi srečan imiet sestro profesorco od muzike, ki mu je ries lepuo zagodla na klavir znano "Marcia nuziale di Mendelssohn", kadar tata Gianni je peju nje-

ga hči Federico pred utar.

Sestra Ana je tudi povabila nje parjateljco iz konservatorja Tomadini, ki ima pru an liep lirični glas an kadar v cajtu maše je zapiela "Ave Maria di Schubert" novič Andrea ni mu udaržat suzi, ki so mu padale po licah.

Potle, ki je pre Aze-glio razglasu ries lepe an pomembne besiede novičam, puno judi se j' bluo zbralo pred cierkujo za jim narest voščila. An puno rajza so zmetal na nje, de jim parnese srečo, pried ku Andrea je nabasu njega Federico na karjuolo an jo peju v njega duom v Dolienjane, kjer sta muorla prežagat an debeu hlod pod velikim purtonam, ki parjateljci od noviču so bli nastavli.

Puno kozarcu se je uzdignilo na zdravje novičam, pried ku so se vsi pobral v znan ristorant v Podbuniesac, kjer se j' bla zbrala vsa zlahta, vasnjani an parjateljci za jih močnuo objet an posebno tata Gianni, mama Maria Teresa an nona Lidia za novičo, tata Romeo, mama Francesca, nono Gino an nona Lina za noviča, an sevieda, tudi

tuoj stric Guidac

## Fabiano je dopunu tri lieta živiljenja



Kake so tele none! Kar ratajo none, zgubjo glavo za njih navuode! Takuo jih varjejo an kokolajo, de je ki. Tudi nona od telega puob-

čja nie di manj. Kar guori od nje navuoda, se ji pru laščjo oči. An Fabiano, takuo se kliče poberin, je pru an simpatik otrok.

an tata, none, ki je Pia Medvescig an vsieh vaših parjateljcu an mi ti želmo, de bi bluo nimar takuo, de biti ra-su zdrav, srečan an veseu.

6. setemberja je dopunu "ze" tri lieta an za telo veselo parložnost so mu nardil pravi senjam. Z njim so praznoval mama, ki je Rosanna Chiabai iz Dolenje Mierse, tata je pa Franco Bledig. Družina živi v mikani, mikani vasiču blizu Utane, v Sevc. Fabiano, si pravo veseje mame







**RISULTATI**

**1. CATEGORIA**  
Flumignano - Valnatisone 2-1

**3. CATEGORIA**  
Audace - Savognese 1-1

**JUNIORES**  
Cussignacco - Valnatisone 2-1

**ALLIEVI**  
Valnatisone - Chiavris 3-1

**GIOVANISSIMI**  
Valnatisone - Martignacco 7-1

**ESORDIENTI**  
Torreanese - Valnatisone 1-3

**PULCINI**  
Audace - Buttrio 0-3

**AMATORI**  
Real Filpa - Edil Tomat 2-1

L'Arcobaleno - Valli Natisone 0-0  
Pol. Valnatisone - S. Lorenzo 2-1  
Bar Manhattan - Ost. al Colovrat 0-3

**PROSSIMO TURNO**

**1. CATEGORIA**  
Valnatisone - Reanese (28/10)  
Valnatisone - Union Nogaredo (01/11)

**3. CATEGORIA**  
Serenissima - Audace  
Savognese - Nimis

**ALLIEVI**  
Valnatisone - Azzurra

**GIOVANISSIMI**  
Valnatisone - Com. Faedis

**ESORDIENTI**  
Valnatisone - Com. Tavagnacco

**PULCINI**  
Centro Sedia/C - Audace

**AMATORI**

Real Filpa - Termokey  
Rojalese - Valli del Natisone  
Pizz. Rispoli - Pol. Valnatisone  
Osteria al Colovrat - Atl. Beivars

**CLASSIFICHE**

**1. CATEGORIA**

Santamaria 15; Flumignano 14; Lumignacco, Gonars 11; Reanese\*, Tarcentina 10; Riviera 8; Valnatisone\*, Maranese, Majanese 7; Ancona 6; Union Nogaredo\*, Tre stelle 5; Castions\* 4; Azzurra, Venzone 2.

**3. CATEGORIA**

Nimis 10; Corno 9; Savognese 8; Gaglianese, Chiavris 7; Savognanese\*, Libero Atl. Rizzi, Assosangiorgina 6; Serenissima, Stella Azzurra\* 4; Cormor 3; Fortissimi, Moimacco, Audace 1.

**JUNIORES**

S. Gottardo 6; Com. Lestizza, Valnatisone 4; Com. Faedis, Pagnacco 3; Centrosedia, Buonacquisto, Serenissima, Cussignacco, Com. Tavagnacco 2; Chiavris, Buttrio 0.

**ALLIEVI**

Pagnacco 9; Valnatisone 7; Fortissimi, Manzanese, Union 91/A, Gaglianese 6; Torreanese 4; Reanese, Azzurra\*, Bearzi, Libero Atl. Rizzi, Centro Sedia 3; Chiavris\*, Com. Tavagnacco 0.

**GIOVANISSIMI**

Buttrio 9; Moimacco, Com. Tavagnacco, Gaglianese 6; Buonacquisto, Serenissima, Chiavris, Fortissimi, Valnatisone, Com. Faedis 3; Martignacco 0. Cussignacco/B fuori classifica.

**AMATORI (ECCELLENZA)**

Real Filpa, Edil Tomat 4; Mereto di Capitulo, Anni 80 3; Bar Corrado, Coop Premariacco, Effe tre, Termokey, S. Daniele 2; Fagagna, Warriors, Tizzano, Al sole due 1; Coopca Tolmezzo 0.

**AMATORI (1. CATEGORIA)**

Elettrica Passon, Team Calligaro, Rojalese 3; Valli del Natisone, Osteria della salute, Amaro, Montenars, Racchiuso 2; L'Arcobaleno, Turkey pub, Treppo 1; Dream team 0.

**AMATORI (2. CATEGORIA)**

Carioca, Torean, Birr. da Marco 4; Gunners 3; S. Lorenzo, Campeggio 2; Pol. Valnatisone, Pizzeria da Raffaele, Pizzeria Rispoli, Agli amici, Colugna 1; Moimacco 0.

**AMATORI (3. CATEGORIA)**

La bottega del mobile 4; Bar Manhattan, Osteria al Colovrat 3; Grions, Linea golosa, Xavier, Pizz. Alla terrazza, Ravosa, Atl. Beivars 2; Amatori Plaino, Osteria da Lodia, Pizz. Moulin rouge 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.  
\* Una partita in meno

La squadra amatoriale di Pulfero continua la sua marcia a punteggio pieno battendo l'Edil Tomat

# Real, il marchio di Liberale

Perde la Valnatisone, in gran spolvero i Giovanissimi che hanno surclassato nel gioco e nel punteggio la squadra di Martignacco - L'Osteria al Colovrat vince in trasferta grazie alle reti di Gus e Chiuch

Sconfitta di misura a Flumignano per la Valnatisone, che era passata per prima in vantaggio con il giovane attaccante Maurizio Suber. I padroni di casa si sono riportati in parità e nella ripresa, a 3' dalla fine, hanno siglato il gol vincente.

Gli Juniores della Valnatisone perdono la gara e la testa nel dopo partita a Cussignacco. Due giocatori infatti verranno sicuramente squalificati per il loro comportamento inqualificabile nei confronti del direttore di gara. La rete dei valigiani è stata segnata da Andrea Dugaro.

Quarta vittoria degli Allievi della Valnatisone che hanno rifilato tre reti agli udinesi del Chiavris. Dopo essere passati in vantaggio grazie alla rete di Mattia Cendou, i ragazzi allenati da Luciano Bellida sono stati raggiunti dagli ospiti. La vittoria è arrivata nella ripresa grazie alla doppietta realizzata da Gabriele Iussig.

Dopo avere rotto il ghiaccio con il successo di Moimacco, i Giovanissimi della Valnatisone si sono ripetuti travolgendo il Martignacco. Nel primo tempo hanno fatto centro nell'ordine Crisetig, Samuele Valentino, Francesco Cendou, Valentino Alessandro, Crisetig e Samuele Alessandro. Nella ripresa gli azzurri hanno siglato la settima rete con Valentino Alessandro, subendo poi la rete della bandiera ospite.

Secondo successo degli Esordienti della Valnatisone che, giocando un buon calcio, hanno espugnato il campo di Torreano. Dopo la forzata sosta di sabato 14, dovuta allo stop che ha imposto la Federazione di Udine (non alla mancanza di dirigenti arbitri), i ragazzini allenati da Nereo Vida

## Per l'Audace primo punto meritato

AUDACE 1  
SAVOGNESE 1

**Audace:** Gianni Carrer, Roberto Dugaro, Simone Bordon, Giovanni Carlig, Ferrara, Vertucci (28' st. Predan), Fabio Stulin, Leonardo Crainich, Andrea Podrecca (43' st. Graziano Bergnach), Paolo Chiabai, Michele Bastiancig.

**Savognese:** Cudicio, Boris Mauro, Luca Bledig (30 st. Fabio Pagon), Congiu, Fantini, Cristian Mauro, Meneghin (24' st. Gmoni), Federico Terlicher, Plesnicar, Lombai, Pierigh (36' pt. Marseu).



Merso di Sopra, 22 ottobre - L'Audace, sfavorita dai pronostici, ha conquistato il suo primo meritissimo punto del campionato nel tradizionale derby con i cugini di Savogna. Un folto pubblico ha assistito ad un match scarso di contenuti tecnici, ma agonisticamente valido. La Savognese è andata in campo deconcentrata e convinta di fare dell'Audace un solo boccone, ma ben presto si è dovuta ricredere.

Le cose per i savognesi si mettono male al 17', quando l'arbitro decreta la massima punizione per un atterramento in area di Michele Bastiancig. Sul dischetto si presenta l'allenatore-giocatore Emilio Vertucci che, da buon ex, trasforma in due tempi la massima punizione. La rete su-

hanno prima sbloccato il risultato con un gol di Ales-

*Il difensore dell'Audace Simone Bordon*

bita innervosisce i ragazzi del presidente Fedele Cantoni che con foga, ma senza idee, cercano la rete del pareggio. Al 21' Gianni Carrer, intramontabile portiere locale, respinge una velenosa punizione di Klemen Plesnicar.

Al 34' Massimo Congiu, servito da Plesnicar, scavalca con un preciso pallonetto Carrer e riporta i gialloblu in parità.

Cinque minuti più tardi, su azione seguente a calcio piazzato di Terlicher, Plesnicar manda la sfera di testa a sfiorare il palo. Il primo tempo si chiude con due tentativi senza successo di Meneghin e Terlicher.

Inizia la ripresa e la volonterosa Audace ha l'occasione di raddoppiare con Leonardo Crainich che scatta sul filo del fuorigio-

sandro Predan e poi hanno raddoppiato con una bella azione conclusa in gol da Giovanni Tropina. All'inizio della ripresa il terzo gol è arrivato con Luca Passa-

co. Il centrocampista, vedendo Cudicio fuori dai pali, cerca di sorprenderlo, ma la sfera sfiora il palo e si perde

*Mauro Clavora della Valli del Natisone*



sul fondo. Ultima occasione clamorosa per gli ospiti al 45'. Lombai a due passi dalla porta di Carrer non riesce a dare alla sfera il colpo vincente. (Paolo Caffi)

riello.

Stop per i Pulcini dell'Audace, costretti alla resa sul proprio campo dal Buttrio.

Solitaria fuga nel cam-

pionato amatoriale di Eccellenza del Real Filpa di Pulfero che ha superato sul campo di Podpolizza i diretti concorrenti dell'Edil Tomat. Gli udinesi sono stati infilati due volte dai rosanero grazie alla doppietta di Carlo Liberale. Gli udinesi hanno salvato la

faccia con un gol in pieno recupero.

In prima categoria ad Osoppo, ospite dell'Arcobaleno, la Valli del Natisone ha fallito in fase offensiva alcune ottime opportunità ritornando a casa con l'ennesimo pari.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha superato il S. Lorenzo grazie alle due reti messe a segno nei primi minuti di gioco da Catania.

L'Osteria al Colovrat di Drenchia ha battuto a Ziracco il Bar Manhattan realizzando tre reti. Per i ragazzi di Tomasetig hanno fatto centro Massimo Gus e Patrick Chiuch, autore di una doppietta. (p.c.)

## Ljubljanska košarkarska ekipa premagala Benetton Olimpija pokazala svojo moč

Ljubljanska ekipa Union Olimpija je s košem v zadnji sekundi premagala Benetton iz Trevisa na uvodni tekmi evrolige. Rezultat je bil 69 : 71.

Slovenska vodilna košarkarska ekipa je s takim začetkom napovedala, da se v evroligi lahko kosa z najboljšimi evropskim ekipami in bo torej za nasprotnike trd oreh. Se zlasti je pomembno dejstvo, da so Ljubljančani zmagali na tujem, zasluge pa

nosi vsa ekipa, ki je prikazala res vrhunsko igro.

Močni Benetton se je sicer prestavil na igrišče brez vodilnega igralca Browna, ki se zdravi zaradi poškodbe. Slovenci pa so izkoristili visino svojih igralcev, ki so imeli pod košem odločilno besedo. Tekma je vsekakor predstavljala tudi pomemben test za Olimpijo, ki ima v svojih vrstah veliko mladih in obetajočih igralcev.



Soddisfazione nella sezione di Tiro a segno di Cividale, per l'affermazione di Elena Morgante che di recente a Roma, nella finale dei campionati nazionali di tiro con pistola ad aria compressa 10 metri, ha conquistato il settimo posto assoluto



**GRMEK**

**Gor. Bardo - Čedad**  
**Se je rodil Elia**

Na vrata dvojezičnega vartaca v Spietre so tele dni obiesli velik plavi flok za oznant, de Martini, ki hode atù v suolo, sta tata an mama senkala adnega bratraca.

Puobič se kliče Elia, njega tata je Franco Trusgnach - Tonove družine iz Gorenjega Barda, mama je pa Sandra Tomadin an je iz Karmina

Elia je parnesu puno veseja njim, pa tudi noni Rosini v Gorenjim Barde an vsi zlahti an parjateljiam.

Eliu, ki bo živeu v Cedade, zelmo, de bi kupe s sestrico Martino lepuo rasu.

**Lombaj**  
**Zapustu nas je**  
**Giuseppe Tomasetig**

V videmskem spitale je v četartak 19. otuberja umaru naš vasnjan Giuseppe Tomasetig - Kocerou iz naše vasi.

Pepo je biu klaša 1924 an miesca vošta je biu dopunu 76 liet.

Pepo je živeu v Belgiji, kamar je biu su zavoj diela.

Glih an miesac od tegà so ga bli pejal v spitau pa pomuoč miedihi mu nie bla hnucu. Z njega smartjo je v žalost pustu ženo, ki je Emma Drejonova go miz Skale, sina Claudia, brata an sestree an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu go par svetim Stuoblanke, kjer je biu njega pogreb v saboto 21. otuberja popudan.

**PODBONESEC**

**Carnivarh**  
**Postrojena ura**

V nediejo 15. otuberja je biu v Carnimvarhu senjam za vse vasnjane,

tudi za tiste, ki žive po vaseh an miestah dol za k- rajan. "Inaugural" so uro na turme njih cierkve. Uro so jo imiel ze vič liet, samuo, ki se je bla vederbala takuo, de vasnjani so bli odločil, decidli, za jo postrojiti.

Za se veselit so se po maši vsi vasnjani kupe srečal na rinfrešku, ki so ga za telo parložnost napravli.

**Čarnivarh**  
**Še an pogreb**

Tam na svojim duomu je umarla naša vasnjanka Dora Specogna uduova Cernet. Imiela je samuo 56 liet.

Dora je sama ziviela, saj je imiela vso zlahto dol v dolini.

Na telim svietu je zapustila hči Lucijo, sestree, kunjade an navuode.

Venčni mier bo počivala v Ziracco, kjer se je iz Carnegavarha preselila malomanj vsa nje družina an kjer ze puno nje zlahte počiva venčni mier.

V teli laski vasi je biu nje pogreb v saboto 21. otuberja.

**SOVODNJE**

**Polava**  
**Žalostna novica**

Za venčno nas je zapustu Giuseppe Pollauszsch. Imeu je 71 liet.

Giuseppe je biu iz Polave, puno liet pa je živeu v Belgiji.

Kar se je varnu damu je su z družino živet v Vicenco, venčni mier pa bo počivu v domači zemlji. Zadnji pozdrav smo mu ga dali v pandiejak 23. otuberja v Ceplesišču.

**Starmica**

**Smart parlietnega moža**

Iz Francije je parsla novica, de tam je umaru naš vasnjan Marcello Medves. Učaku je zaries vesoko starost, saj je imeu 95 liet.

Marcello je puno liet živeu v Franciji, kjer so ostal njega otroc.

On se je biu varnu v rojstno vas an glih kak tiedan od tegà so bli parsli po anj an ga spet pejal če h njim, da mu bojo stal blizu an mu pomagal, saj ni biu pravega zdravja.

Na telim svietu je zapustu sinuove, nevieste, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v rojstni vasi, v Starmici, v sriedo 25. otuberja.

**SPETER**

**Ažla**  
**Pohitita za Motorshow**

Komitat za Azlo je organizu 'no gito za iti v Bologno na "Motorshow". Na začetku so mislili iti v saboto 2. dicemberja, potlè pa so preložli dan.

Zatuo v Bologno se puode v saboto 9. dicemberja. Za se vpisat (L. 30.000) se muoreta obar nit na gostilno "Centrale" v Azli. Pohitita, zak je se malo prestoru.

Il comitato di Azzida ha organizzato una gita al motorshow di Bologna. Ne avevamo già dato notizia dicendo che la gita avrebbe avuto luogo sabato 2 dicembre. Gli organizzatori ci hanno fatto sapere che è stata rinviata a sabato 9 dicembre. Per l'iscrizione dovete rivolgervi al bar Centrale di Azzida. Affrettatevi perchè ci sono ancora pochi posti liberi.

**Gor. Barnas/Tarpeč**  
**Umarla je**  
**Albina Sittaro**

V videmskem spitale nas je za nimar zapustila Albina Sittaro, uduova Vogrig. Imiela je 70 liet.

Albina je bla iz Gorenjega Barnasa, kupe z možam pa je do malo liet od tegà živiela v Tarpeču kupe s sinam Francam an njega družino. Zadnje caj-

te jih je preziviela v cedajskem rikoverje.

Z nje smartjo je v zalost pustila sina Franca, hčere Marijo an Graziel-lo, neviesto, zete, navuode, brata, kunjado an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Gorenjim Barnase v saboto 21. otuberja popudan.

**Spietar**

**Pogreb v vasi**

V torak 24. otuberja smo tle v Spietre dal naš zadnji pozdrav Cesarini Coren, poročena Marzolini.

Bla je ze puno cajta zlo buna an lepuo so jo gledal an varval vsi nje te dragi.

Na telim svietu je zapustila moža Maria, brata an sestree, navuode an drugo zlahto.

**SREDNJE**

**Duge**  
**Zazvonila je Avemarija**

Tudi tle v naši vas smo imiel marliča. Za nimar nas je zapustila Maria Borgù, uduova Pachialat. Ucakala je 85 liet.

Zalostno novico so sporočile sestree, kunjada an navuodi.

Umarla je v videmskem spitale, venčni mier pa bo počivala v Oblici, kjer je biu nje pogreb v četartak 19. otuberja.

**V saboto**  
**28. otuberja**  
**se spet varne**  
**SONCNA URA**  
**Zmislita se**  
**pomaknit špere**  
**vaše ure**  
**za 'no uro**  
**napri!**

**VENDESI a San**  
**Leonardo casa spa-**  
**ziosa su due piani.**  
**Telefonare allo**  
**0432/723154**

**VENDO**

cucina economica (spurgete) Sideros, misura 84x55x82h, colore beige chiaro, usata solo un inverno. Prezzo interessante. Telefonare allo 0432/44376, eventualmente lasciare messaggio in segreteria.

V Sovodnji (13 km od Čedada) prodajamo stanovanje: kuhinja, dnevna soba, dve spalnici, dve kopalnici, terase, klet, garaža. 130.000.000 lit. Tel. 0333/4808168. Pustite vašo telefonsko številko, vas poklicemo.

**Dežurne lekarne / Farmacie di turno**

OD 28. OTUBERJA DO 3. NOVEMBERJA  
Čedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

**Miedihi v Benečiji**

**DREKA**

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30

Debenje: v sriedo ob 10.30

Trinko: v sriedo ob 12.00

**GRMEK**

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 11.30

**PODBONESEC**

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

**SREDNJE**

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje:

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 16. do 16.30

**SOVODNJE**

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

**SPETER**

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30

v torak an petak od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

**PEDIATRA** (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

**SVET LENART**

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15

v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

v torak od 17.00 do 18.00

v sriedo od 9.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike, al pa judi, ki imajo posebne težave an ki na morejo iti sami do spitala za "prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" - tel. 727081. Pridejo oni na vaš duom

**Informacije za vse**

**Guardia medica**

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Čedad na številko 7081.

**Ambulatorio di igiene**

Attestazioni e certificazioni

v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

**Consultorio familiare**

**SPETER**

Ostetricia/Ginecologia

v torak od 14.00 do 16.00;

Čedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;

z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

**Kada vozi litorina**

Iž Čedada v Videm:

ob 6.\* 6.36\* 6.50\* 7.10, 7.37\* 8.07.9.10, 11., 12., 12.17\* 12.37\* 12.57\* 13.17, 13.37, 13.57, 14.17\* 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

**Iz Vidma v Čedad:**

ob 6.20\*, 6.53\*, 7.13\* 7.40, 8.10\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40\*, 13., 13.20\*, 13.40, 14.\* 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

\* samuo čez tiedan

**Nujne telefonske številke**

Bolnica Čedad..... 7081  
Bolnica Videm .....5521  
Policija - Prva pomoč ....113  
Komisarjat Čedad.....731142  
Karabinierji .....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Čedad .....705611  
URES - INAC .....730153  
ENEL .....167-845097  
ACI Čedad.....731762  
Ronke Letališče.....0481-773224  
Muzej Čedad .....700700  
Cedajski knjižnica ..732444  
Dvojezična šola .....727490  
K.D. Ivan Trinko .....731386  
Zveza slov. izseljencev.....732231

**Obcine**

Dreka.....721021  
Grmek .....725006  
Srednje.....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje .....714007  
Podbonesec .....726017  
Tavorjana .....712028  
Prapotno.....713003  
Tipana .....788020  
Bardo .....787032  
Rezija .....0433-53001/2  
Gorska skupnost .....727281

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdajatelj: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

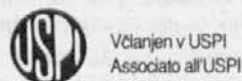
Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Čedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento  
Italija: 52.000 lir  
Druga država: 68.000 lir  
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir  
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI